



**medi GmbH & Co. KG**  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth  
Germany  
T +49 921 912-0  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61-2 9890 8696  
F +61-2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
104-1375 Lionel-Boulet,  
Varenes, Québec,  
QC Canada J3X 1P7  
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejeåvej 66  
2635 Ishøj  
Denmark  
T +45-70 25 56 10  
kundeservice@sw.dk  
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
C/Canigo 2-6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34-932 60 04 00  
F +34-932 60 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33-1 48 61 76 10  
F +33-1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1 371-0090  
F +36 1 371-0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31-76 57 22 555  
F +31-76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łabędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351-21 843 71 60  
F +351-21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

UK Responsible Person  
medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 0EL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

**medi**

## circaid® juxtafit® premium inelastic compression system

Instructions for use / Gebrauchsanweisung / Instructions d'utilisation / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Instruções de uso / Gebruiksaanwijzing / Användningsinstruktioner / Brugsanvisning / دليل الاستخدام / Instrukcja użytkowania / Инструкция по использованию / הוראות שימוש / Kasutusjuhend / Arahan penggunaan. Pukeutumisohte.



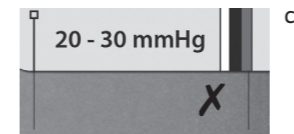
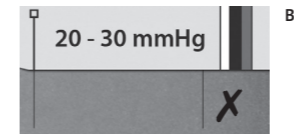
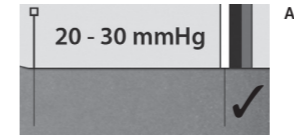
circaid juxtafit premium ankle foot wrap



circaid juxtafit premium interlocking ankle foot wrap



circaid juxtafit premium lower leg



### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, soppravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

### Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

### Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

ملاحظات هامة  
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصحح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو محل الخدمة المختص الأقرب إليك على الفور. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو اللعاق من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

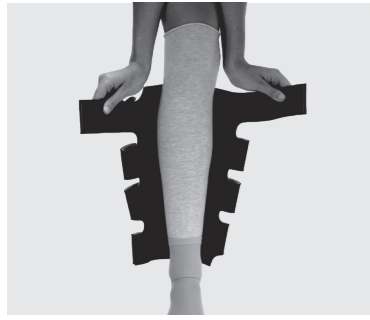


4 049772 365715



EO12044/09.2023

medi. I feel better.



Lower Legging



Knee Piece



Upper Legging



Whole Legging

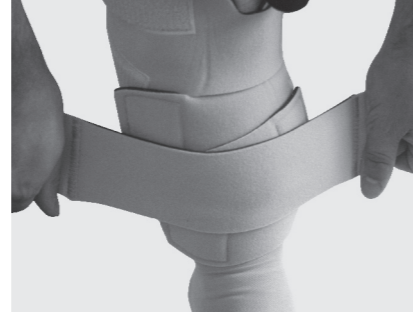


Lower Legging with Knee Piece



Upper Legging with Knee Piece

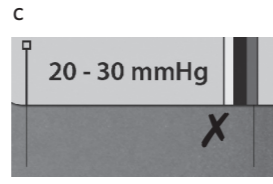
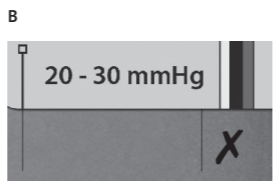
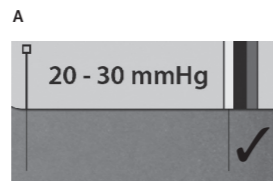
### Shelf straps



### Apply knee cover



### Built-In-Pressure card



### Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	3
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANÇAIS / FRENCH	6
ESPAÑOL / SPANISH	8
PORTUGUES / PORTUGESE	10
ITALIANO / ITALIAN	12
NEDERLANDS / DUTCH	14
DANSK / DANISH	15
SVENSKA / SWEDISH	17
العربية / Arabic	20
РУССКИЙ / RUSSIAN	21
POLSKI / POLISH	23
תּוֹרְבֵּעַ / Hebrew	27
EESTI / ESTONIA	27
BAHASA MELAYU / MALAY	29
SUOMI / FINNISH	31

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16/4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC  
 Evhena Sverstiuka str, 11.  
 Kiev 02002  
 Ukraine  
 T: +380 44 591 11 63  
 F: +380 44 392 73 73  
 info@medi.ua  
 http://medi.ua

medi USA L.P.  
 6481 Franz Warner Parkway  
 Whitsett, N.C. 27377-3000  
 USA  
 T +1-336 4 49 44 40  
 F +1-888 5 70 45 54  
 info@mediusa.com  
 www.mediusa.com

## circaid® juxtafit® premium

### Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lymphkrankungen zur Kompression des Beins. Die Versorgung besteht aus einer Reihe ineinandergreifender, unelastischer Bänder, die vom mittleren Teil der Versorgung abgehen. Die Versorgung passt sich der Beinform an und bedeckt, je nach Ausführung, das Bein ganz oder teilweise.

### Indikationen

- Lymphödem
- Andere Formen von Ödemen
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
- Varikose
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Ulcus cruris venosum
- Nach Sklerotherapie
- Lipodermatosklerose

### Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und/oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatischer Rückfluss unerwünscht ist

### Risiken / Nebenwirkungen

- Leichte oder mittelschwere periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

### Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Trageempfehlung

**Hinweis:** Solange Ihr behandelnder Arzt nichts anderes anordnet oder empfiehlt, empfehlen wir das gleichzeitige Tragen der Beinversorgung gemeinsam mit den jeweiligen Fußoptionen, die dem Set beiliegen. Bitte sprechen Sie im Zweifelsfall mit Ihrem behandelnden Arzt.

Stellen Sie immer sicher, dass die Klettverschlüsse auf den entsprechenden Gegenklets befestigt werden. Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte verordnete Kompressionsdruck angewendet wird. Lockern Sie die Bänder der Kompressionsversorgung nachts etwas. Jede vertikale BPS-Linie auf den Bändern kann sich je nach Größe und Form des Beines an einer anderen Stelle des Beines befinden. Sie müssen nicht an der vorderen Mitte des Beines oder an einer anderen bestimmten Stelle des Beines ausgerichtet werden. Falls Schmerzen auftreten sollten, reduzieren Sie die Kompressionsstärke oder entfernen die Kompressionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt darüber in Kenntnis. Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben. Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

**Hinweis:** Die Kompressionsversorgung sollte auf keinen Fall Schmerzen hervorrufen. Falls Schmerzen auftreten, sollte die Versorgung umgehend abgelegt und ein Arzt konsultiert werden.

### Anzieshanleitung

Schritt 1: Ziehen Sie den circaid Unterziehstrumpf bis über das Knie (bei Unterschenkelversorgungen) bzw. bis in die Leiste (bei Oberschenkel- und Ganzbeinversorgungen)

Schritt 2: Positionieren Sie die Versorgung mit der schwarzen Seite nach innen, die Naht soll dabei an der Rückseite des Beines verlaufen.

Schritt 3: Entrollen Sie die zwei obersten Bänder und befestigen Sie diese lose an der gegenüberliegenden Seite, um die Versorgung in der richtigen Position zu fixieren. Dies ermöglicht ein leichtes Justieren der Versorgung.

**Hinweis:** Falls Sie die Versorgung zusammen mit einem Fußteil benutzen, z. B. pac band oder juxtafit Fußteile, folgen Sie jeweils der Anzieshanleitung, die dem Fußteil beiliegt. Fixieren Sie das Knöchelband der Fußversorgung erst nachdem Sie die Unterschenkelversorgung angelegt haben, da dieses später mit der Unterschenkelversorgung überlappen soll. Falls Sie das circaid Fußteil zum Wickeln benutzen, ziehen Sie dieses erst nach der Unterschenkelversorgung an.

Schritt 4: Entrollen Sie die beiden untersten Bänder und befestigen Sie das unterste Band an der gegenüberliegenden Seite der Versorgung mit fester aber komfortabler Kompression.

Das unterste Band erkennen Sie am eingenähten Pflegeetikett.

Schritt 5: Lösen Sie das nächste Band während Sie das zweite Band noch festhalten. Befestigen Sie nun das zweite Band und wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bändern entlang des Beins.

Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind.

Schritt 6: Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Bein anliegen.

Die angelegte Kompression sollte fest aber komfortabel sein.

Zum Einstellen der Kompressionsstärke folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt „Anwendung des Built-In-Pressure Systems (BPS)“

Schritt 7: Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden sind. Justieren

Sie diese gegebenenfalls nach.

Nach der Einstellung des korrekten Drucks können Sie das untere und obere Ende des circaid Unterziehstrumpf jeweils über die circaid Juxtafit Versorgung umschlagen.

Schritt 8 (optional): Ziehen Sie die Fußversorgung gemäß der beiliegenden Anleitung an und lassen Sie diese mit dem unteren Rand der Beinversorgung überlappen

Schritt 9 (optional): Befestigen Sie die circaid Zusatzbänder, falls diese in Ihrer Kompressionsversorgung enthalten sind. Benutzen Sie die Zusatzbänder für zusätzliche Unterstützung für bestimmte Areale oder um diese abzudecken. Ziehen Sie die Zusatzbänder, bis eine feste und angenehme Kompression erreicht ist.

Schritt 10 (optional): Legen Sie die Knieabdeckung an, falls Ihre Versorgung über das Knie reicht. Plazieren Sie die Knieabdeckung über die Kniescheibe und ziehen Sie die einzelnen Bänder an jeder Ecke, bis feste und komfortable Kompression erreicht ist.

**Hinweis:** Falls Sie einen circaid Überzug benutzen, ziehen Sie diesen nun an. Ziehen Sie den circaid Überzug über die Versorgung und befestigen Sie die Klettverschlussstreifen am oberen Ende. Weitere Informationen zum circaid Überzug finden Sie in der beiliegenden Gebrauchsanleitung.

#### Ausziehenanleitung

Falls Sie einen circaid Überzug benutzen, ziehen Sie diesen zuerst aus. Entfernen Sie als nächstes Knieabdeckung, Zusatzbänder und/oder Fußversorgung, falls Sie diese benutzen. Schlagen Sie nun den Unterziehstrumpf zurück.

Lösen Sie nun alle Bänder der Versorgung, beginnend mit dem obersten. Rollen Sie jedes Band zurück um das Klett-Material schmutzfrei zu halten.

Entfernen Sie die Kompressionsversorgung und danach den circaid Unterziehstrumpf.

#### Anwendung des Built-In-Pressure Systems (BPS)

Schritt 1: Nehmen Sie die BPS-Karte zur Hand.

Schritt 2: Identifizieren Sie die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.

Schritt 3: Beginnen Sie beim untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck der BPS-Karte an eine der BPS-Linien des untersten Bands an.

Schritt 4: Kontrollieren Sie, wo die zweite BPS-Linie des Bandes mit den Kompressionsbereichen der BPS-Karte abschließt. (A)

Schritt 5: Falls die BPS-Linie unterhalb (B) oder oberhalb (C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist (A). Im Falle von zu hoher Dehnung lösen Sie das Band vor dem Wiederanlegen komplett.

Schritt 6: Wiederholen Sie die Schritte 3 - 5 mit allen Bändern entlang des Beins.

Stellen Sie sicher, dass alle Bänder auf das gleiche Kompressionsniveau eingestellt wurden um graduiert abfallende Kompression zu gewährleisten.







Um den verordneten Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, justieren Sie die Bänder über den Tag verteilt nach.

**Hinweis:** Bitte beachten Sie, dass immer die gesamte Extremität mit medizinischer Kompression versorgt ist.

Das bedeutet, das Kompressionsprodukt für das Bein beginnt am Fuß bzw. an der Fessel und reicht bis unterhalb der Kniekehle oder darüber hinaus, einschließlich dem Oberschenkel.

#### Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschernetzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen
-  Nicht auswringen

#### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



#### Nutzungsdauer

12 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

circaid juxtafit premium Zusatzband:

<3 Monate - abhängig von der jeweiligen Beanspruchung

#### Materialzusammensetzung

49 % Polyurethan

46 % Nylon

5 % Elasthan

#### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mangel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandler.

Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

## circaid® juxtafit® premium

### Intended purpose

The compression system is designed to provide compression to the leg for patients with venous and lymphatic disorders. The device consists of a series of juxtapositioned, inelastic bands extending from the central portion of the garment. The wrap contours to the leg and is designed to cover some or all of the leg, depending on the custom design.

### Indications

- Lymphedema
- other forms of edema
- Lipedema
- Chronic venous insufficiency
- Varicose veins
- DVT/Thrombosis Prevention
- Acute deep vein thrombosis
- Post Thrombotic Syndrome
- Venous Stasis Ulcer
- Post Sclerotherapy
- Lipodermatosclerosis
- 

### Contraindications

- Severe Peripheral Arterial Disease
- Uncontrolled Congestive Heart Failure
- Septic Phlebitis
- Phlegmasia Cerulea Dolens
- Untreated infection
- Any circumstance where increased venous and lymphatic return is undesirable

### Risks / Side Effects

- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

### Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

### Wearing recommendation

**Note:** *Unless your treating physician orders or recommends otherwise, we recommend wearing the leg fitting together with the respective foot options enclosed with the set. In case of doubt, please consult your attending physician.*

Always ensure that the hook tabs are placed on the corresponding landing pads. Always ensure that the correct prescribed pressure range is being applied. Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. Each vertical BPS line on the bands may be at a different location on the

leg depending on the size and shape of the leg. They do not need to be aligned down the front center of the leg or in any other specific location on the leg. If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action. When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands. Do not tuck bands. The Hook tabs should never touch the skin!

### Donning instructions

Step 1: Slide the enclosed circaid undersleeve or undersock onto the leg up to the knee (for lower leggings) or to the groin (for upper leg and whole leg).

Step 2: Position the legging with the black side of the material facing the skin and the seam running along the back of the leg.

Step 3: Unroll the top two bands and loosely secure them to the outside of the legging to anchor it in place. This enables you to easily raise or lower the legging for correct positioning

**Note:** *If you are using your legging with a circaid foot piece, e.g. pac band or juxtafit ankle foot wraps, follow the application instructions included with your foot piece.*

*Do not secure the ankle band of the foot piece at this time as it be applied later to overlap the legging.*

*If using the circaid single band ankle foot wrap, wait until after the legging has been applied to apply the wrap.*

Step 4: Unroll the bottom two bands and secure the bottommost band to the outside of the legging to a firm and comfortable compression level.

The bottom most band can be identified by the care label.

Step 5: While holding the second band, detach the next band. Secure the second band and continue this process with the other bands, going up the leg. Ensure that the bands are placed in an alternating order.

Step 6: The legging should now lay flat and wrinkle-free against the leg.

Adjust each band to a firm and comfortable compression. See section "Using the Built-In-Pressure System" for instructions on using the BPS card to set the compression to a prescribed level.

Step 7: Once all the bands are secured, inspect the garment for any gaps or creases. Adjust the bands as necessary. You may now fold the bottom and top parts of the circaid undersleeve or sock over the top and bottom edge of the legging if desired.

Step 8 (optional): Finish applying foot compression. At this time, finish applying your foot compression as directed in the separate instructions. The ankle band will overlap with the lower portion of the juxtafit legging.

Step 9 (optional): Apply shelf straps, if included with your custom compression system. Use the shelf strap to provide additional support or coverage to areas in need, pulling up and around the area on the limb until firm and comfortable compression is achieved.

Step 10 (optional): Apply knee cover, if your compression system covers the knee. Place the knee cover over the knee cap and pull the individual tabs at each corner to firm and comfortable compression. Secure the tabs to the legging once the knee cover is securely against the knee.

**Note:** *If using a circaid cover up, apply it at this time. Slide the*

cover up over the legging and secure it using the hook tabs along the top edge. Refer to the instructions for use included with the cover up for additional information.

#### Doffing instructions

To remove the legging, first remove the cover up, if using. Then remove the knee cover, shelf straps, and/or foot compression, if using any of these. Then unfold the circaid undersleeve.

Detach all bands of the legging starting with the top band. Fold each band onto itself to keep the hook and loop tabs lint-free.

Remove the legging and then remove the circaid undersleeve or sock.

#### Using the Built-In-Pressure System (BPS)

Step 1: Locate the Built-In-Pressure card in your packaging.

Step 2: Identify your prescribed pressure scale using the color-coded system.

Step 3: Starting with the bottom band, line up the black triangle on the card with one of the BPS lines on the bottom band.

Step 4: Note where the second BPS line lines up with the card's compression ranges (A).

Step 5: If the BPS line on the garment either falls short (B) or goes beyond the correct compression range (C), readjust the band as necessary so that the second BPS line on the garment is aligned with the prescribed compression range (A). Completely loosen the band before reapplying it if too much tension has been applied.

Step 6: Repeat the steps 3 - 5 for each band going up the leg. Be sure to adjust all bands to the same tension to ensure gradient compression.

Bands may need adjusting throughout the day to maintain the prescribed compression range as edema is reduced.

**Note:** Please note it is recommended that the limb is always treated in its entirety with medical compression.

*This means that compression products for the leg begin at the foot or the ankle and extend up to below the hollow of the knee or beyond to include the thigh.*


#### Care instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. We recommend using a laundry bag. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.


 Machine wash warm

 Do not bleach

 Tumble dry, low heat

 Do not iron

 Do not dry clean

 Do not wring

#### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



#### Lifespan

12 months - due to material wear-and-tear the medical efficacy can only be expected for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, application, and removal).

circaid juxtafit premium shelf strap:

<3 month - depends on the wear and tear

#### Material composition

- 49 % Polyurethane
- 46 % Nylon
- 5 % Elastane

#### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

#### FRANÇAIS / FRENCH

## circaid® juxtafit® premium

#### Utilisation prévue

Ce système de compression est conçu pour comprimer la partie supérieure de la jambe de patients avec désordres veineux et lymphatiques. Le legging se compose d'une série de bandes non élastiques juxtaposées partant de la partie centrale du système de bandes. Le bandage entoure la jambe et est conçu pour couvrir la jambe en partie ou complètement selon le modèle personnalisé.

#### Indications

- Lymphoedème
- Autres formes d'oedèmes
- Lipoedème
- Insuffisance veineuse chronique
- Varices
- Thrombose veineuse profonde/ Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Ulcères veineux de stase
- Suites de sclérothérapie
- Lipodermatosclérose

#### Contre-indications

- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive non contrôlée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerula dolens
- Infection non traitée dans la jambe
- Toute circonstance où un retour veineux et lymphatique accru n'est pas souhaitable.

## Risques / Effets secondaires

- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

## Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Conseils de port

**Remarque :** à moins que votre médecin traitant n'en décide autrement ou ne le recommande, nous vous recommandons de porter le produit en même temps que les options de pied correspondantes qui accompagnent le set. En cas de doute, veuillez consulter votre médecin traitant.

Assurez-vous toujours que les attaches Velcro sont placées sur les coussinets d'appui correspondants. Assurez-vous toujours que l'intervalle de pression correct qui a été prescrit est appliqué. Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. Chaque ligne verticale BPS sur les bandes peut se trouver à un endroit différent sur la jambe en fonction de la taille et de la forme de la jambe. Ces lignes ne doivent pas nécessairement être alignées en dessous du milieu de la jambe ni à aucun autre endroit particulier sur la jambe. En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes. Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent légèrement se chevaucher, sans espace entre elles. Ne pas insérer les bandes sous le legging. Les attaches Velcro ne doivent jamais être en contact avec la peau !

## Directives d'application

Étape 1: Enfiler la doublure circaid comprise (jambe ou cheville) jusqu'au genou (pour legging inférieur) ou jusqu'à l'aîne (pour la jambe au complet).

Étape 2: Placer l'endos de la compresse côté jambe avec sa couture le long de l'arrière-jambe.

Étape 3: Dérouler les deux bandes supérieures et les fixer, sans trop serrer, sur l'extérieur du legging afin de l'ancrer en place. Cela vous permettra de remonter ou abaisser facilement le legging pour obtenir le bon positionnement.

Le legging devrait maintenant reposer à plat sur la jambe et ne former aucun pli.

Ajustez chaque bande afin d'obtenir une compression ferme et confortable.

Pour les instructions concernant la carte BPS permettant de régler le niveau de compression recommandé, voir la section « Utilisation du Built-In-Pressure System ».

**Remarque:** Si le legging est utilisé conjointement avec un élément de compression de pied ou s'il en a un compris : Pour appliquer le bandage pied et cheville à chevauchement adaptable pac band, juxtalite ou le bandage juxtaft, suivre les directives comprises dans l'emballage.

*Ne pas serrer la bande de cheville à ce moment-ci. Pour le port du bandage pied et cheville à une seule courroie, ne l'appliquer qu'après avoir mis en place le legging de compression.*

Étape 4: Dérouler les deux bandes du bas et fixer solidement la bande la plus basse sur la partie extérieure du legging jusqu'à l'obtention d'un niveau de compression ferme et confortable.

La bande la plus basse peut être identifiée par l'étiquette d'entretien.

Étape 5: Tout en retenant la seconde bande, détacher la prochaine bande. Fixer solidement la seconde bande et poursuivre ce processus avec les autres bandes en vous dirigeant vers le haut de la jambe.

Assurez-vous que les bandes sont ajoutées en alternance.

Étape 6: Une fois que toutes les bandes sont fixées, vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre les bandes et que celles-ci

Étape 7: Une fois toutes les bandes bien fixées, inspecter le système pour toute ouverture ou pli. Si nécessaire, ajustez les bandes.

Si désiré, vous pouvez maintenant replier les parties du haut et du bas de la doublure (de jambe ou de cheville) circaid sur le rebord du legging.

Étape 8 (optionnelle): Finition d'application de compression au pied. À ce moment-ci, finir d'appliquer une compression au pied comme indiqué dans le mode d'emploi de la compresse. La bande de cheville chevauchera sur la partie inférieure du legging juxtaft.

Étape 9 (optionnelle): Si comprises dans votre système de compression personnalisé, appliquer les courroies étagères. Utiliser les courroies étagères pour procurer un soutien supplémentaire ou protection de zones sensibles en les enroulant vers le haut autour de la jambe jusqu'à ce qu'une compression ferme et confortable soit obtenue.

Étape 10 (optionnelle): Si la genouillère est comprise dans votre système, l'appliquer à ce moment-ci. Placer le couvre-genou sur la rotule du genou et tirer les languettes de chaque coin jusqu'à obtenir une compression ferme et confortable. Une fois bien appuyé contre le genou, attachez solidement les languettes à la guêtre.

**Note:** Si vous utilisez un couvre-bandage circaid, mettez-le en place à ce moment. Glisser le couvre-bandage sur la guêtre et le fixer à l'aide de sa bordure supérieure auto-agrippante. Pour plus d'information, se référer aux instructions d'utilisation comprises avec le couvre-bandage.

## Instructions pour retirer

Pour déposer le legging, retirer en premier le couvre-bandage (le cas échéant), puis déposer le couvre-genou, les courroies étagères et/ou la compresse de pied (le cas échéant). Déplier ensuite la doublure circaid.

Détacher toutes les bandes du legging en commençant par celle du haut. Repliez chaque bande sur elle-même afin que ses languettes de fixation demeurent exemptes de charpie. Retirez la guêtre et ensuite la doublure circaid (de jambe ou cheville).

## Utilisation de la carte Built-In-Pressure (système de pression intégrée):

Étape 1: Localisez la carte repère built-in pressure system dans l'emballage.

Étape 2: Déterminez le bon côté pour la carte BPS selon la

circonférence de votre cheville.

Étape 3: En commençant par la bande inférieure, alignez la ligne verticale sur la carte avec l'une des lignes BPS sur la bande inférieure.

Étape 4: Notez l'endroit où la deuxième ligne BPS est alignée avec les intervalles de compression de la carte (A).

Étape 5: Si la ligne BPS sur est soit en-deçà (B), soit au-delà de l'intervalle de compression correct (C), réajustez la bande, de sorte que la deuxième ligne BPS soit alignée avec l'intervalle de compression prescrit (A). Desserrez complètement la bande avant de la fixer à nouveau si une tension trop élevée a été appliquée.

Étape 6: Répétez les étapes ·3 à 5· pour chaque bande, en procédant de bas en haut.







Assurez-vous d'ajuster toutes les bandes au même niveau de compression.

Il se peut que vous deviez ajuster les bandes au cours de la journée afin de maintenir l'intervalle de compression prescrit.

**Remarque :** *Veillez à toujours mettre en place le dispositif de compression médicale sur l'extrémité dans son ensemble. Cela signifie que le dispositif de compression pour la jambe est mis en place au niveau du pied ou de la cheville et couvre la jambe jusqu'en dessous du creux poplité ou, au-delà, y compris la cuisse.*

#### Instructions de lavage

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

-  Lavage en machine à l'eau chaude
-  Ne pas blanchir
-  Séchage en sèche-linge à basse température
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer à sec
-  Ne pas essorer

#### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



#### Durée de vie

12 mois - en raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des modèles ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

bande de nivellement circaid juxtafit premium :  
<3 mois - en fonction de l'usure du matériau

#### Composition

- 49 % Polyuréthane
- 46 % Nylon
- 5 % Elasthan

#### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'Etat membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

#### ESPAÑOL / SPANISH

## circaid® juxtafit® premium

#### Finalidad

La prenda está diseñada para crear compresión en la pierna en pacientes con trastornos venosos y linfáticos. La prenda se compone de una serie de bandas juxtapuestas no elásticas que se extienden desde la parte central de la prenda. La funda se ajusta a la pierna y está diseñada para cubrir la totalidad o parte de la rodilla, según el diseño personalizado.

#### Indicaciones

- Linfedema
- Otras formas de edemas
- Lipoedema
- Insuficiencia venosa crónica
- Varices
- DVT / Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome posttrombótico
- Úlceras venosas por estasis
- Escleroterapia
- Lipodermatoesclerosis

#### Contraindicación

- Enfermedad arterial periférica severa
- Insuficiencia cardíaca congestiva descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens
- Infección no tratada
- Cualquier circunstancia donde no se desee un retorno venoso o linfático aumentado

#### Riesgos / Efectos secundarios

- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

#### Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud,



bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

### Recomendaciones para el uso

**Nota:** *A menos que su médico tratante ordene o recomiende lo contrario, recomendamos llevar el producto con las respectivas opciones de pie que se adjuntan con el juego. En caso de duda, consulte a su médico tratante.*

Siempre asegúrese que los velcros están colocados en las almohadillas. Asegúrese siempre que el nivel de compresión prescrita se aplique correctamente. Por la noche suelte ligeramente las cinchas de la prenda. Las líneas de medición vertical BPS en las cinchas pueden estar situadas en diferentes partes de la pierna dependiendo de la talla y forma de la pierna. No tienen que estar alineadas en la parte central de la pierna o en un lugar específico en la pierna. Si experimentara algún dolor, quite inmediatamente la prenda. Cuando las cinchas están colocadas correctamente, deberían solaparse ligeramente, no dejando espacios entre las cinchas. No doble las cinchas. El velcro no debería tocar nunca la piel!

**Nota:** *El legging nunca debería hacer daño. Si se experimenta algún dolor, se tiene que quitar la prenda inmediatamente y contactar con el médico.*

### Instrucciones de aplicación

Paso 1: Deslice la pernera o calcetín interno circaid a la pierna hasta la rodilla (para pantorrilleras) o hasta la ingle (para musleras o perneras completas).

Paso 2: La pernera debe colocarse con el lado negro pegado a la piel y con la costura alineada en la parte posterior de la pierna.

Paso 3: Desenrolle las dos bandas superiores y fíjelas con soltura a la parte externa de la pernera para que queden en su lugar. Esto le permitirá subir o bajar fácilmente la pernera hasta la posición deseada.

**Nota:** *Si está utilizando la pernera con compresión para el pie, o si su pernera tiene sujeta la pieza del pie: Para la banda pac band, el vendaje de tobillo juxtalite, la tobillera entrelazada personalizable o los vendajes para tobillo juxtafit, siga las instrucciones incluidas en cada componente y aplique las bandas para el pie.*

*No asegure la banda para el tobillo todavía. Para la tobillera de una banda, espere hasta que la pernera esté colocada para aplicar la compresión al pie.*

Paso 4: Desenrolle las dos bandas inferiores y sujete la banda de más abajo a la parte exterior de la pernera para obtener un grado de compresión cómodo y firme. La banda más inferior es la que tiene la etiqueta de instrucciones de cuidado.

Paso 5: Mientras sujeta la segunda banda, desprenda la siguiente. Asegure la segunda banda, y continúe este proceso con las demás bandas, subiendo por la pierna. Asegúrese de colocar las bandas alternándolas.

Paso 6: La pernera debe quedar lisa y sin arrugas sobre la pierna.

Ajuste cada banda a un grado de compresión firme y cómodo. Consulte la sección "Uso del Built-In-Pressure System" (BPS) para ver las instrucciones de uso de la tarjeta BPS y

ajustar la compresión al grado prescrita.

Paso 7: Una vez que las bandas queden sujetadas, inspeccione la pernera para asegurarse de que no haya huecos o dobleces. Ajuste las bandas según sea necesario.

Ahora puede doblar la parte inferior y superior de la pernera interna circaid o calcetín sobre los bordes superior e inferior de la pernera externa, si lo desea.

Paso 8: (opcional): Para terminar aplique compresión al pie. Para aplicar la compresión al pie, siga las instrucciones que se dan por separado. La banda del tobillo se superpondrá a la parte inferior de la pernera juxtafit.

Paso 9: (opcional): Coloque las correas de cobertura, si están incluidas en su sistema de compresión personalizado. Utilice las correas de cobertura para dar un soporte adicional a las áreas que lo necesiten, tirando hacia arriba y alrededor del área de la extremidad hasta lograr una compresión firme y cómoda.

Paso 10: (opcional): Coloque la cubierta para la rodilla, si su sistema de compresión cubre la rodilla. Coloque la cubierta de la rodilla sobre la rótula y tire de las pestañas individuales en cada esquina para una compresión firme y cómoda. Asegure las lengüetas a la pernera una vez que la cubierta de la rodilla esté asegurada.

**Nota:** *Si utiliza una cubierta circaid, colóquela ahora. Deslice la cubierta hacia arriba sobre la pernera y asegúrela usando las pestañas de enganche a lo largo del borde superior. Consulte las instrucciones de uso incluidas en la cubierta para obtener información adicional.*

### Instrucciones para quitar la pernera

Para retirar la pernera, primero quite la cubierta, si la está usando. Luego, retire la cubierta de la rodilla, las correas de cobertura y la compresión del pie, si está usando alguna de estas. A continuación, desenrolle/desdoble la pernera interna circaid.

Despegue todas las bandas de la pernera, comenzando por la banda superior. Doble cada banda de nuevo sobre sí misma para mantener las pestañas de enganche libres de pelusa.

Retire la pernera y luego retire la pernera interior circaid o calcetín.

### Uso de la tarjeta guía built-in pressure system (BPS):

Paso 1: Tome la tarjeta guía built-in pressure system del envase.

Paso 2: Identifique el lado apropiado de la tarjeta BPS con base en la redondez del tobillo.

Paso 3: Empezando por la banda inferior, alinee la línea vertical en la tarjeta con una de las líneas BPS en la banda inferior.

Paso 4: Fíjese dónde queda alineada la segunda línea BPS con los rangos de compresión de la tarjeta (A).

Paso 5: Si la línea BPS en la prenda se queda corta (B) o supera el nivel de compresión correcto (C), reajuste la banda según sea necesario de modo que la segunda línea BPS en la prenda esté alineada con el nivel de compresión prescrita (A). Suelte completamente la banda antes de volverla a colocar si se ha aplicado demasiada tensión.

Paso 6: Repita los pasos 3 - 5 con cada banda procediendo hacia arriba.

Asegúrese de ajustar todas las bandas con el mismo nivel de compresión.







Puede que sea necesario ajustar las bandas a lo largo del día para mantener el nivel de compresión prescrito.

**Nota:** Recuerde que la compresión médica se aplica siempre sobre toda la extremidad.

Esto significa que el producto de compresión para la pierna ha de empezar por el pie o el empeine y extenderse hasta por debajo del hueco de la rodilla o por encima, incluyendo el muslo.

#### Instrucciones de lavado

Esta prenda se puede lavar a máquina usando un ciclo suave y secar en máquina a temperatura baja. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Para prolongar la vida de la prenda, lávela a mano y déjela secar al aire.

-  Lavar a máquina con agua tibia
-  No blanquear
-  Secar en secadora, temperatura baja
-  No planchar
-  No limpiar en seco
-  No retorcer

#### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



#### Vida útil

12 meses - debido al desgaste del material, la eficacia médica solo se puede garantizar durante un periodo de tiempo definido. Esto supone el manejo correcto (p. ej. cuidado, colocación y retirada correctos).

circaid juxtafit premium cincha extra:  
<3 meses - dependiendo del deterioro

#### Composición del material

49 % Poliuretano  
46 % Nailon  
5 % Elastano

#### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, pongase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificaran al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

## PORTUGUÊS / PORTUGUESE

# circaid® juxtafit® premium

#### Finalidade

Este dispositivo foi desenvolvido para fornecer compressão a pacientes com distúrbios venosos e linfáticos. O dispositivo é composto por uma série de faixas intercalares não elásticas, que se estendem do centro para fora da peça. O artigo adequa-se à forma da perna e, dependendo da versão, cobre toda ou parte da perna.

#### Indicações

- Obstrução linfática (linfedema)
- Outras formas de edemas
- Lipedema
- Insuficiência venosa crónica
- Veias varicosas
- DVT / Prevenção de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombose
- Úlcera de estase venosa
- Pós-escleroterapia
- Lipodermatoesclerose

#### Contra indicações

- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Phlegmasia cerulá dolens
- Infeção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático

#### Riscos / Efeitos secundários

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

#### Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

#### Recomendações de utilização.

**Nota:** A menos que o seu médico assistente ordene ou recomende o contrário, recomendamos a utilização do acessório para as pernas juntamente com as respectivas opções para os pés incluídas no conjunto. Em caso de dúvida, consulte o seu médico assistente.

Assegure-se que fixa as bandas de Velcro nas almofadas correspondentes. Assegure-se sempre que a compressão prescrita é a aplicada. Durante a noite solte ligeiramente as

bandas. As linhas BPS verticais do dispositivo podem estar localizadas em diferentes zonas, dependendo do tamanho e formato da perna. Não precisam de estar alinhadas com o centro da perna nem noutra localização qualquer específica. Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico. Quando as bandas estão corretamente colocadas devem sobrepor-se ligeiramente, não deixando espaço entre elas. Não acrescente bandas. Os velcros não devem nunca tocar na pele!

### Instruções de colocação

**Passo 1:** Puxe a meia alta circaid até acima do joelho (em caso de artigos para a barriga da perna) ou até à virilha (no caso de artigos para coxa e de perna inteira)

**Passo 2:** Posicione o artigo com o lado preto para dentro e a costura deve passar pela parte de trás da perna.

**Nota:** *A parte inferior pode ser identificada pelo logótipo da circaid na face preta do dispositivo.*

**Passo 3:** Desenrole as duas faixas mais acima e fixe-as sem apertar no lado oposto para fixar o artigo na posição correta. Isso possibilita um ajuste fácil do artigo.

**Nota:** *Se usar o artigo em conjunto com a parte do pé, p. ex., pac band ou partes do pé juxtafit, siga as instruções de colocação fornecidas com parte do pé.*

*Fixe a faixa do tornozelo do artigo para pé apenas depois de ter aplicado o artigo para barriga da perna, pois, posteriormente este deve sobrepor-se ao artigo para barriga do pé. Caso use a parte para pé circaid para enrolar, aperte-a apenas depois de ter apertado o artigo para barriga da perna.*

**Passo 4:** Desenrole as duas faixas mais abaixo e fixe a faixa inferior ao lado oposto do artigo com uma compressão firme, mas confortável.

A faixa inferior está identificada com a etiqueta de instruções costurada.

**Passo 5:** Solte a próxima faixa enquanto segura ainda a segunda faixa. Agora fixe a segunda faixa e repita o procedimento nas restantes faixas ao longo da perna.

Assegure-se de que todas as faixas são aplicadas em ordem alternada.

**Passo 6:** O artigo deve assentar de forma lisa e sem dobras na perna.

Esta compressão aplicada deve ser firme, mas confortável. Para ajustar a força de compressão, siga as instruções no parágrafo "Utilização do sistema Built-In-Pressure System (BPS)"

**Passo 7:** Verifique se o artigo tem aberturas ou dobras depois de todas as faixas terem sido fixadas. Se necessário, volte a ajustá-las.

Após o ajuste da pressão correta, pode subir a extremidade inferior e superior da meia alta circaid para cima do artigo circaid juxtafit.

**Passo 8 (opcional):** Aperte o artigo para pé de acordo com o manual fornecido e permita que se sobreponha ao bordo inferior do artigo para perna

**Passo 9 (opcional):** Fixe as faixas adicionais circaid, caso estas estejam incluídas no seu sistema de compressão. Utilize as faixas adicionais para suporte adicional para determinadas áreas ou para as cobrir. Puxe as faixas adicionais até se atingir uma compressão firme e agradável.

**Passo 10 (opcional):** Aplique a cobertura para joelho, caso o seu sistema de compressão cubra o joelho. Coloque a cobertura para joelho sobre a rótula e puxe as faixas individuais em cada canto até se atingir uma compressão firme e confortável.

**Nota:** *Se estiver usando um cover de circaid, aplique-o neste momento. Deslize a tampa sobre a perna e prenda-a usando as abas do gancho ao longo da borda superior. Consulte as instruções de uso incluídas com o encobrimento para obter informações adicionais.*

### Instruções de remoção

Se utilizar um revestimento circaid, retire-o primeiro. Em seguida, remova a cobertura para joelho, as faixas adicionais e/ou o artigo para pé, caso esteja a usá-los. Agora, dobre a meia alta.

Solte todas as faixas do artigo, começando pela de cima. Enrole cada uma das faixas para proteger o velcro de sujidades. Retire o sistema de compressão e, em seguida, a meia alta circaid.

### Usar o cartão de guia do sistema de pressão integrado:

**Passo 1:** Localize o cartão de guia do sistema de pressão integrado na embalagem.

**Passo 2:** Identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.

**Passo 3:** Começando com a faixa inferior, alinhe a linha vertical no cartão com uma das linhas BPS na faixa inferior.

**Passo 4:** Repare onde a segunda linha BPS alinha com os intervalos de compressão do cartão (A).

**Passo 5:** Se a linha BPS na peça ficar aquém (B) ou além (C) do intervalo de compressão correto, reajuste a faixa conforme necessário para que a segunda linha BPS na peça fique alinhada com o intervalo de compressão prescrito (A). Solte completamente a faixa antes de a reaplicar, caso tenha sido usada demasiada tensão.

**Passo 6:** Repita os passos 3 - 5 para cada faixa que sobe pela perna. Certifique-se de que todas as faixas são ajustadas com o mesmo nível de compressão.

As faixas podem precisar de ser ajustadas ao longo do dia para manter o intervalo de compressão prescrito


**Nota:** *Por favor, note que o membro quando tratado com compressão medicinal entende sempre o tratamento na sua totalidade.*

*Assim, os produtos de compressão para o membro inferior têm a sua ação a partir do pé ou tornozelo e estendem-se até abaixo da cavidade do joelho ou até à coxa.*

### Instruções de lavagem

O dispositivo pode ser lavado à máquina, usando um ciclo para roupa delicada, e seca a uma temperatura baixa.

Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Para prolongar a vida útil da dispositivo, lave-a à mão e estenda-a para deixar secar.

 Lavar à máquina até 40°

 Não usar lixívia

 Secar na máquina a baixa temperatura

 Não passar a ferro

☒ Não limpar a seco

☒ Não torcer

### Conservação

Conserva em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Vida útil

12 meses - devido ao uso e desgaste do material, só se pode esperar eficácia médica durante a vida útil definida. Isso pressupõe o manuseamento correto da peça (p. ex., cuidados, aplicação e remoção adequados)

circaid juxtafit premium banda adicional:  
<3 meses - dependendo do respectivo estresse

### Composição do material

49 % Poliuretano

46% Nylon

5 % Elastano

### Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e as autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2.º n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

## ITALIANO / ITALIAN

# circaid® juxtafit® premium

### Scopo

Il dispositivo per compressione è destinato ai pazienti che presentano patologie venose e linfatiche, per la compressione degli arti inferiori. Il tutore è composto da una serie di fasce con velcri a corta elasticità che si trovano sulla porzione centrale del tutore. Il dispositivo si adatta alla forma della gamba e, a seconda della versione, copre la gamba completamente o in parte.

### Indicazioni

- Linfedema
- Altre forme di edemi
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
- Vene varicose
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Ulcere venose da stasi

- Dopo scleroterapia
- Lipodermatosclerosi

### Controindicazioni

- Arteriotopia occlusiva avanzata degli arti
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico

### Rischi / Effetti collaterali

- Arteriotopia occlusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

### Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

### Modalità d'uso

**Nota:** a meno che il medico curante non ordini o raccomandi diversamente, si consiglia di indossare la protesi per le gambe insieme alle rispettive opzioni per i piedi allegate al set. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio medico curante.

Assicurarsi sempre di applicare la compressione prescritta dal medico. Se il tutore è indossato durante la notte, allentare leggermente le fasce a velcri. Le linee verticali delle fasce non devono essere necessariamente allineate tra loro in quanto la loro localizzazione dipende dalla forma e dalla misura dell'arto. In caso di dolore, rimuovere immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi.

**Nota:** Il tutore non deve far male. In caso di dolore, bisogna togliere il tutore immediatamente e contattare il medico.

### Istruzioni per l'applicazione

Fase 1: Tirare la calza circaid fino a sopra il ginocchio (in caso di dispositivi per gamba) oppure fino all'inguine (per i dispositivi per coscia o per arto inferiore intero)

Fase 2: Posizionare il dispositivo con il lato nero verso l'interno, la cucitura deve trovarsi lungo la parte posteriore della gamba.

Fase 3: Srotolare le due cinghie superiori e fissarle senza tirare sul lato opposto per fissare il dispositivo nella posizione corretta. Questo permette di regolare facilmente il dispositivo.

**Nota:** Se si utilizza il dispositivo insieme all'elemento per il piede, ad es. elementi per il piede pac band o juxtafit, seguire le relative istruzioni per il posizionamento, allegate all'elemento per il piede.

Fissare la cinghia in prossimità della caviglia del dispositivo

solo dopo aver posizionato il dispositivo della gamba, dal momento che, in seguito, dovrà sovrapporsi al dispositivo per la gamba. In caso di utilizzo dell'elemento per il piede per realizzare una fasciatura, indossarlo solo dopo il dispositivo per la gamba.

Fase 4: Srotolare le due cinghie inferiori e fissare la cinghia più in basso sul lato opposto del dispositivo esercitando una compressione stabile ma confortevole.

La cinghia inferiore è riconoscibile dall'etichetta di manutenzione cucita.

Fase 5: Rilasciare la cinghia successiva mantenendo tirata la seconda cinghia. Ora fissare la seconda cinghia e ripetete questa procedura con le cinghie rimanenti lungo la gamba.

Accertarsi che tutte le cinghie siano posizionate in successione alternata.

Fase 6: Dopo aver chiuso tutte le fasce, controllate che non ci siano spazi vuoti o pieghe. Aggiustate le fasce secondo necessità.

Fase 7: Una volta fissate tutte le cinghie, controllare il dispositivo per verificare l'assenza di spazi vuoti e pieghe. Eventualmente sistemarle.

Dopo aver impostato la corretta pressione, è possibile rivoltare le estremità inferiore e superiore della calza circaid sopra al dispositivo circaid juxtaft.

Rilasciare la cinghia successiva mantenendo tirata la seconda cinghia. Ora fissare la seconda cinghia e ripetete questa procedura con le cinghie rimanenti lungo la gamba. Accertarsi che tutte le cinghie siano posizionate in successione alternata.

Fase 8 (opzionale): Serrare il dispositivo per il piede secondo le istruzioni allegate e sovrapporlo al bordo inferiore del dispositivo per la gamba.

Fase 9 (opzionale): Fissare le cinghie supplementari circaid, nel caso in cui siano presenti nel proprio dispositivo di compressione. Utilizzare le cinghie supplementari per sostenere determinate aree o per coprirle. Tirare le cinghie supplementari fino ad ottenere una compressione stabile e confortevole.

Fase 10 (opzionale): Indossare la ginocchiera, nel caso in cui il proprio dispositivo si estenda fin sopra il ginocchio. Posizionare la ginocchiera sopra la rotula e tirare le singole cinghie ad ogni angolo fino ad ottenere una compressione stabile e confortevole.

**Nota:** Si si utilizza un rivestimento circaid, indossarlo. Infilare il rivestimento circaid sopra il dispositivo e fissare le strisce di aggancio asola-uncino all'estremità superiore. Ulteriori informazioni relative al rivestimento circaid sono contenute nelle istruzioni per l'uso allegate.

#### Come togliere il tutore:

Se si utilizza un rivestimento circaid, rimuoverlo per primo. Quindi rimuovere la ginocchiera, le cinghie supplementari e/o il dispositivo per il piede, nel caso in cui se ne faccia uso. Rivoltare ora la calza indossata sotto al dispositivo.

Staccate tutte le fasce del tutore, iniziando da quella superiore. Ripiegate ogni fascia su se stessa, per preservare il velcro dalla polvere e dallo sporco.

Rimuovere il dispositivo di compressione e quindi la calza circaid.

#### Come si usa il Built-In-Pressure system (BPS)

Fase 1: Individuate la scheda Built-In-Pressure nella confezione.

Fase 2: Identificare la forza di compressione prescritta utilizzando la scheda che riporta i codici-colore.

Fase 3: Iniziando dalla fascia inferiore, allineate il triangolino nero presente sulla scheda con una delle linee che trovate sull'ultima fascia del tutore.

Fase 4: Guardate a che intervallo di compressione sulla scheda corrisponde la seconda linea presente sulla fascia (A).

Fase 5: Se la seconda linea sulla fascia cade troppo corta (B) o troppo oltre (C) rispetto all'intervallo di compressione desiderato, riaggustate la fascia per allineare la linea all'intervallo corretto (A). Se avete stretto troppo, prima di riaggiustare la fascia staccatela completamente.

Fase 6: Ripetete le fasi 3 - 5 per ciascuna fascia, procedendo dal basso verso l'alto.

Accertatevi di aggiustare tutte le fasce allo stesso livello di compressione.

Potrebbe essere necessario aggiustare le fasce più volte nel corso della giornata, per mantenere l'intervallo di compressione prescritto.

#### Informazione importante per il personale medico e per i pazienti:

vi preghiamo di accertarvi che la compressione sia applicata sull'intero arto.


**Nota:** Un tutore compressivo per la gamba inizia dal piede o dalla caviglia e si estende fino a sotto al cavo popliteo o anche al di sopra di esso, comprendendo anche la coscia.

#### Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

 Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida

 Non usare candeggina

 Nell'asciugatrice a bassa temperatura

 Non strirare

 Non lavare a secco

 Non strizzare

#### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



#### Durata

12 mesi - l'efficacia medica può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

circaid juxtaft premium fascia aggiuntiva:

<3 mesi - dipende dalla frequenza d'uso e conseguente logoramento

#### Composizione dei materiali

- 49 % Poliuretano
- 46 % Nylon
- 5 % Elastane

#### Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NERLANDS / DUTCH

## circaid® juxtafit® premium

#### Beoogd doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeaanandoeningen bestemd voor de compressie van het onderbeen. Het verband bestaat uit een aantal naast elkaar gelegen inelastische banden, die dwars op de middenstrook van het verband zijn geplaatst. De voorziening past zich aan de vorm van het been aan en bedekt het been geheel of gedeeltelijk, afhankelijk van de uitvoering.

#### Indicaties

- Lymfoedeem
- Andere vormen van oedeem
- Lipoedeem
- Chronische Veneuze Insufficiëntie
- Varicosis
- Diep-veneuze trombose in de benen/tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post trombotisch syndroom
- Veneus ulcus
- Post sclerotherapie
- Lipodermatosclerosis

#### Contraindicaties

- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en /of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is

#### Risico's / Bijwerkingen

- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommuniceerd kunnen worden

#### Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

#### Draaginstructie

**Let op:** Tenzij uw behandelend arts anders adviseert, raden we aan om de beenfitting samen met de respectievelijke voettopties te dragen die bij de set worden geleverd. Neem in geval van twijfel contact op met uw behandelend arts.

Zorg er altijd voor de juiste voorgeschreven druk wordt toegepast. Doe de banden iets losser voor de nacht. Elke verticale BPS-lijn op de banden mag op een andere plek staan op het been, afhankelijk van de omvang en de vorm van het been. Ze hoeven niet in elkaars verlengde te staan langs de voorkant van het been of op een andere specifieke locatie op het been. De banden zitten goed als ze elkaar enigszins overlappen en er geen ruimte is opengelaten tussen de banden. De banden niet instoppen. Het klittenband mag nooit direct op de huid zitten!

**Opmerking:** Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn het verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts.

#### Aantrekken

Stap 1: Trek de circaid-onderkous op tot over de knie (bij onderbeenvoorzieningen) resp. tot in de lies (bij dijbeen- en volledige beenvoorzieningen).

Stap 2: Breng het voorziening aan met de zwarte zijde naar binnen. De naad dient dan aan de achterzijde van het been te lopen.

Stap 3: Rol de twee bovenste banden af en bevestig deze los aan de tegenoverliggende zijde om het product in de juiste positie te fixeren. Dit maakt het mogelijk om de voorziening enigszins te verstellen.

**Opmerking:** Als u de voorziening samen met een voetdeel gebruikt, bijv. pac band of juxtafit voetdelen, volgt u telkens de aantrekhandleiding die bij het voetdeel is bijgesloten. Fixeer de enkelband van de voetvoorziening pas, nadat u de onderbeenvoorziening hebt aangetrokken, omdat dit later met de onderbeenvoorziening dient te overlappen. Indien u het circaid voetdeel gebruikt om te wikkelen, trekt u dit pas aan na de onderbeenvoorziening.

Stap 4: Rol de beide onderste banden af en bevestig de onderste band aan de tegenoverliggende zijde van de voorziening met een stevige, echter comfortabele compressie. De onderste band herkent u aan het ingenaaide verzorgingsetiket.

Stap 5: Maak de volgende band los, terwijl u de tweede band nog vasthoudt. Bevestig nu de tweede band en herhaal deze procedure met de resterende banden langs het been. Controleer of alle banden in afwisselende volgorde zijn aangebracht.

Stap 6: De voorziening dient vlak en zonder plooiën tegen het been aan te liggen.

De aangebrachte compressie dient stevig, maar comfortabel te zijn.

Volg de aanwijzingen in de paragraaf „Toepassing van het Built-In-Pressure-systeem (BPS)“ om de compressiekracht in te stellen.

Stap 7: Controleer de voorziening op gaten en plooiën nadat alle banden werden gefixeerd. Stel deze eventueel bij. Na het instellen van de correcte druk kunt u het onderste en bovenste uiteinde van de circaid-onderkous telkens over de circaid juxtafit-voorziening omslaan.

Stap 8 (optioneel): Trek de voetvoorziening aan volgens de meegeleverde handleiding en laat deze met de onderste rand van de bevoorziening overlappen.

Stap 9 (optioneel): Bevestig de extra circaid-banden, indien deze met uw compressievoorziening zijn meegeleverd. Gebruik de extra banden voor extra ondersteuning voor bepaalde gebieden of om deze af te dekken. Trek aan de extra banden tot u een stevige en prettige compressie hebt bereikt.

Stap 10 (optioneel): Breng de knieafdekking aan, indien uw voorziening over de knie gaat. Plaats de knieafdekking over de knieschijf en trek de individuele banden op iedere hoek aan tot u een stevige en comfortabele compressie hebt bereikt.

**Opmerking:** Indien u een circaid-overtrek gebruikt, dan trekt u deze nu aan. Trek de circaid-overtrek over de voorziening en bevestig de klittenbandstroken aan het bovenste uiteinde. Meer informatie over de circaid-overtrek vindt u in de meegeleverde gebruiksaanwijzing.

#### Uittrekken

Indien u een circaid-overtrek gebruikt, trekt u deze eerst aan. Verwijder daarna de knieafdekking, extra banden en/of de voetvoorziening, indien u deze gebruikt. Sla nu de onderkous terug.

Maak nu alle banden van de voorziening los en begin daarbij met de bovenste. Rol iedere band terug om het klittenbandmateriaal schoon te houden.

Verwijder de compressievoorziening en daarna de circaid-onderkous.

#### Gebruiksaanwijzing built-in pressure kaart

Stap 1: Neem de built-in pressure kaart uit de verpakking

Stap 2: Zoek de voor u voorgeschreven compressiekracht op de kaart met kleurencodes op.

Stap 3: Neem de bps kaart en plaats deze tegen de verticale hulplijnen op de onderste band.

Stap 4: Let op dat de tweede bps lijn in lijn ligt met de compressie range op het kaartje (A)

Stap 5: Als er meer compressie nodig is (B) trek dan de banden aan, als er minder compressie (C) gewenst is, maak de band helemaal los en maak deze vast tot de gewenste druk is bereikt (A)







Stap 6: Herhaal stap 3 - 5 voor elke band. Let op dat alle banden dezelfde compressie geven. Gedurende de dag kunnen de banden indien nodig worden aangepast om de voorgeschreven druk te behouden.

**Opmerking:** Er wordt geadviseerd om compressie te geven aan de gehele ledemaat.

Compressietherapie voor het been begint bij de voet of enkel en reikt tot net onder de knieholte of tot boven aan het bovenbeen.

#### Wasinstructies

Het verband kan worden gewassen in de wasmachine op een fijnwasprogramma en worden gedroogd in de droger op een lage temperatuur. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Om de levensduur van het verband te verlengen, adviseren wij het verband met de hand te wassen en aan de lucht te drogen.

-  Machine wasbaar
-  Niet bleken
-  Drogen op een laagtemperatuur
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen
-  Niet uitwringen

#### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



#### Functionele levensduur

12 maanden - door materiaalslijtage kan de medische effectiviteit alleen worden gegarandeerd voor de gedefinieerde levensduur. Dit vereist een correctie handeling van het verband. (bijv. tijdens de onderhoud en het aan- en uittrekken).

circaid juxtafit premium shelf strap:

<3 maanden - afhankelijk van de slijtage

#### Materiaalsamenstelling

49 % polyurethane

46 % nylon

5 % elasthan

#### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

#### DANSK / DANISH

## circaid® juxtafit® premium

#### Formål

Ved patienter med vene- og lymfelidelse tjener produktet til kompression af underbenet. Produktet består af en række uelastiske velcrobånd der strækker sig ud fra produktet. Produktet tilpasser sig til benets form og dækker alt efter type benet enten helt eller delvist.

## Indikationer

- Lymfødem
- Andre former for ødemer
- Lipødem
- Kronisk venøus insufficiens
- Varicer
- Dyb benvenetrombose/tromboseprofylakse
- Akut dyb venetrombose
- Post thrombotisk syndrom
- Venøse ulcus cruris
- Post scleroterapi
- Lipodermatosklerose

## Kontraindikationer

- Svær perifer arteriel lidelse
- Dekompenseret hjerteinsufficiens
- Septisk phlebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infektion i underkstremiterne.
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket

## Risici / Bivirkninger

- Let eller middelsvær perifer arteriel lidelse
- Indskrænket sansførmelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp - patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

## Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

## Bæreinstruktion

**Bemærk:** Så længe din behandlende læge ikke anordner eller anbefaler noget andet, anbefaler vi at bære benproduktet samtidig med de pågældende fodoptøjer, som følger med sættet. Tal venligst med din behandlende læge, hvis du skulle være i tvivl.

Husk at velcro-enderne altid skal placeres på velcro "modtagere". Vær altid sikker på at det ordinerede kompressionsniveau anvendes. Velcrobåndene løsnes en smule når produktet anvendes om natten. Hver vertikale BPS linie kan være placeret forskelligt op ad benet. Det afhænger af størrelsen og formen på benet. Hvis man oplever ubehag eller smerter skal kompressionen reduceres eller fjerne bandagen helt. Husk at informere din behandler. Når båndene er placeret korrekt, er de placeret med overlap. Der må aldrig være luft mellem båndene.

## Påtagning

Step 1: Træk circaid understrømpen op over knæet (ved produkter til underbenet) hhv. ind i lysken (ved produkter til låret og hele benet)

Step 3: Rul de to øverste bånd ud og fastgør dem løst til den ovenfor liggende side for at anbringe produktet i den rigtige

position. Dette muliggør let justering af produktet.

**Note:** Hvis du anvender produktet sammen med foddell, f. eks. pac band eller juxtaftit foddelle, så følg den påklædningsvejledning, der følger med den pågældende foddell.

Fastgør fodproduktets ankelbånd først, efter at du har taget underbensproduktet på, fordi det senere skal overlape med underbensproduktet.

Hvis du bruger circaid foddellen til vikling, så tag det først på efter underbensproduktet.

Step 4: Udrul de to nederste bånd, og fastgør det nederste bånd til produktets modsatte side med en fast, men komfortabel kompression.

Det nederste bånd kan du kende på den indsyede plejeetiket.

Step 5: Løsn det næste bånd, mens du endnu holder fast i det andet bånd. Fastgør nu det andet bånd, og gentag denne procedure med de øvrige bånd langs med benet.

Kontroller, at alle båndene er lagt på i skiftende rækkefølge.

Step 6: Produktet skal ligge på benet fladt og uden folder.

Den anbragte kompression skal være fast, men komfortabel.

Til indstilling af kompressionsstyrken følg venligst instruktionerne i afsnittet „Anvendelse af Built-In-Pressure systemet (BPS)”

Step 7: Kontroller produktet for mellemrum og folder, efter at alle båndene er blevet fastgjort. Efterjuster dem om nødvendigt.

Efter indstilling af det korrekte tryk kan du smøge circaid understrømpens nedre og øvre ende op over circaid juxtaftit produktet.

Step 8 (valgfrit): Tag fodproduktet på som beskrevet i den vedlagte brugsvejledning, og lad det overlape med benproduktets nedre kant.

Step 9 (valgfrit): Fastgør de ekstra circaid bånd, hvis disse følger med dit kompressionsprodukt. Brug de ekstra bånd som ekstra støtte til bestemte områder eller for at tildække disse. Træk i de ekstra bånd, indtil der opnås en fast og behagelig kompression.

Step 10 (valgfrit): Tag knæbeskyttelsen på, hvis dit produkt rækker over knæet. Placer knæbeskyttelsen over knæskallen, og træk de enkelte bånd i hvert hjørne, indtil en fast og komfortabel kompression er opnået.

**Note:** Hvis du benytter et circaid cover up, så tag dette på nu. Træk circaid cover up over produktet, og fastgør burrelukke-båndene til den øverste ende. Flere oplysninger om circaid cover up finder du i den vedlagte brugsvejledning.

## Aftagning

Hvis du benytter et circaid cover up, så tag dette af først. Fjern derefter knæbeskyttelsen, ekstra bånd og/eller fodprodukt, hvis du anvender disse. Smøg nu understrømpen tilbage.

Herefter løsnes alle velcro bånd startende fra toppen. Fold alle bånd ind på sig selv. Dette er for at beskytte velcroen mod fnug og snavs.

Fjern kompressionsproduktet og herefter circaid understrømpen.

## Brug af built-in pressure system guide kort(BPS):

Step 1: Find dit BPS kort i pakken.



Step 2: Find den kompressionsstyrke, som du skal anvende, på det farvekodede kort.

Step 3: Start ved det nederste bånd. Hold kortet op med BPS stregerne op mod de vertikale streger på bandagens nederste bånd

Step 4: Se hvor den anden BPS streg rammer på BPS kortet og aflæs kompressionstrykket (A).

Step 5: Hvis en BPS streg på bandagen er enten for lav(B) eller for høj (C) iforhold til det ønskede kompressionstryk, justeres båndet så kompressionen bliver det ønskede kompressionstryk (A). Husk at løsne båndet helt inden en ny justering af kompressionstrykket.

Step 6: Gentag step 3 - 5 for hvert bånd op ad benet. Alle bånd skal justeres til det samme kompressionstryk. Båndene bør justeres i løbet af dagen for at opretholde det ønskede kompressionstryk.

#### Vigtig information til fagpersonale og patienter:







Sørg for, at hele ekstremiteten er behandlet med medicinsk kompression.

Det betyder, at kompressionen til ben starter ved foden/anklen og op til hhv. knæet eller op over låret.

**Note:** Ved kombination af disse bandager skal man være sikker på at der er overlap. Det er altid det nerstrømpen (øverste og nederste) ud over circaid bandagen.

#### Vaskeanvisning

Produktet kan maskinvaskes ved lave temperaturer og tørres i tørretumbler ved lav varme. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og dryptørring

-  Maskin vask skåneprogram
-  Må ikke bleges.
-  Dryptørring eller liggetørring
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke kemisk renses
-  Må ikke vrides.

#### Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



#### Levetid

12 måneder - levetiden afhænger hvordan produktet anvendes. Levetiden kan kun garanteres ved korrekt brug/håndtering af produktet (fx. Vask, på- og aftagning.)

circaid juxtafit premium shelf strap:  
<3 måneder - afhænger af slitage

#### Materialesammensætning

49 % Polyurethane  
46 % Nylon  
5 % Elastan

#### Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrompen skal du henvende dig til din behandler/maltager. Kun alvorlige handlinger, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige handlinger er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

#### SVENSKA / SWEDISH

## circaid® juxtafit® premium

#### Ändamål

Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression av underbenet. Produkten består av ett antal inelastiska band som utgår ifrån produktens centrum och omsluter benet. Produkten anpassar sig till benformen och täcker, beroende på modellen, benet helt eller delvist.

#### Indikationer

- Lymfödem
- Andra ödemformer
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
- Åderbräck
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Venösa sår
- Efter skleroterapi
- Lipodermatoskleros

#### Kontraindikationer

- Svår perifer arteriell sjukdom
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt

#### Risker / Biverkningar

- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

#### Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

#### Bärinstruktion

**Information:** Så länge din behandlande läkare inte ordinerar

eller rekommenderar något annat rekommenderar vi att du bär benprodukten samtidigt med ett fotalternativ som medföljer setet. Om du är osäker, tala med din läkare.

Kontrollera alltid att korrekt ordinerad kompression appliceras. Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Varje vertikal BPS-indikationslinje kan vara placerad på olika plats på benet beroende på storlek och benets utformning. BPS-indikationslinjerna behöver inte vara placerade på exakt samma plats längs benet. Om du upplever eventuell smärta, tag omedelbart av produkten. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum. Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

**Observera:** Produkten ska aldrig orsaka smärta. Om någon form av smärta uppträder måste sjukvårdspersonal kontaktas.

### Att ta på sig produkten

Steg 1: Dra circaid understrumpan ända upp över knät (vid produkt för underben) eller upp till ljumskan (vid produkt för lårben eller helben)

Steg 2: Sätt på dig produkten med den svarta sidan inåt, så att sömmen befinner sig på baksidan av benet.

Steg 3: Vik upp de båda översta kardborrebanden och sätt fast dem löst på sidan mitt emot för att kunna fixera produkten i rätt position. Detta ger dig möjligheten till en lätt justering av produkten.

**Observera:** Om du använder produkten ihop med en fotdel, t ex pac band eller juxtafit fotdelar, följ respektive bruksanvisning som medföljer produkten.

Fixera fotproduktens kardborreband vid vristen först när du redan har placerat produkten för underben, eftersom de senare skall överlappa varandra.

Om du använder en circaid fotdel som bandageras, bör du ta på den efter produkten för underben.

Steg 4: Vik upp de två kardborrebanden längst ned och applicera det nedersta kardborrebandet på produktens sida mitt emot med fast men även bekväm kompression.

Det nedersta kardborrebandet känner du igen på den insydda tvättetiketten.

Steg 5: Produkten ska slutligen vara applicerad på benet utan veck. Justera eventuellt samtliga kardborreband så att en kännbar kompression applicerats på benet. Säkerställ att kardborrebanden placerats på rätt plats, det vill säga att de är sträckta och fästa på motsatt sida av produkten.

Steg 6: Lossa nästa kardborreband medan du fortfarande håller i det andra kardborrebandet. Applicera nu det andra kardborrebandet och upprepa proceduren med de resterande kardborrebanden längs benet.

Se till att alla kardborrebanden har applicerats i alternerande ordning.

Steg 7: Kontrollera produkten angående mellanrum och veck efter det att samtliga kardborreband har fixerats. Justera dem en gång till om det behövs.

Efter det att det korrekta trycket har ställts in viker du respektive undre och övre kant av circaid understrumpan ovanpå circaid juxtafit produkten.

Steg 8 (valfritt): Ta på dig fotprodukten enligt medföljande bruksanvisning och låt den överlappa sig med nedre kanten av benprodukten

Steg 9 (valfritt): Applicera nu circaid extrakardborrebanden om dessa är en del av din kompressionsprodukt. Använd dessa extrakardborreband för ytterligare stöd i särskilda områden eller för att täcka av dessa. Dra i extrakardborrebanden tills en fast och bekväm kompression har uppnåtts.

Steg 10 (valfritt): Sätt på dig knädelen om din produkt räcker över knät. Placera knädelen över knäskålen och dra i de enskilda kardborrebanden vid varje hörn ända tills en fast och bekväm kompression har uppnåtts.

**Observera:** Om du använder ett circaid överdrag, ska du ta på det nu. Dra circaid överdraget ovanpå produkten och sätt fast kardborrebanden vid det övre slutet. Ytterligare informationer för circaid överdraget hittar du även i medföljande bruksanvisning.

### Att ta av sig produkten

Om du använder ett circaid överdrag, skall du ta av det först. Efter det tar du av knädelen, extrakardborreband och/eller fotprodukt om du har använt sådana. Vik nu understrumpan bakåt.

Vik ihop samtliga kardborreband (börja med det översta). Rulla ihop varje kardborreband så att det fästs i sig själv. På så sätt riskerar inte banden att fastna i textilier.

Avlägsna kompressionsprodukten och efter det circaid understrumpan.

### Att använda built-in pressure system-kortet:

Steg 1: Hitta BPS-kortet i produktförpackningen.

Steg 2: Identifiera kompressionsgraden som har ordinerats av läkaren på kortet med färgkodning.

Steg 3: Börja med att mäta kompressionen på det nedersta kardborrebandet. Placera den svarta triangeln på BPS-kortet vid en av de båda vertikala svarta linjerna på kardborrebandet.

Steg 4: Notera inom vilken kompression det andra vertikala strecket hamnar på BPS-guiden (A).







Steg 5: Om avståndet mellan de vertikala linjerna är för litet (6b) eller för stort (6c) måste kardborrebandet justeras. Avståndet mellan de vertikala linjerna ska befinna sig inom den ordinerade kompressionen på BPS-guiden (6a). När du justerar ett kardborreband är det viktigt att det lossas helt innan det fästs igen.

Steg 6: Upprepa steg 3 - 5 genom att mäta avståndet mellan de vertikala linjerna på varje kardborreband. Justera kardborrebanden vid behov så att avståndet är exakt likadant. När linjerna på varje kardborreband har samma avstånd innebär det att kompressionen är korrekt avtagande. Observera att kardborrebanden kan behöva justeras under dagen i takt med att ödemet minskar i omfång.

**Observera:** Försäkra dig alltid om att hela extremiteten behandlas med medicinsk kompression. Detta innebär att kompressionsprodukten för ben sträcker sig från foten/vristen upp till knävecket eller upp över hela låret.

### Tvättråd

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

-  Maskintvättas varmt
-  Får ej blekas
-  Torktumlas på låg temperatur
-  Får ej strykas
-  Får ej kemtvättas
-  Vrid ej ur vattnet ur produkten

## Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



## Livslängd

12 månader - produktens livslängd förutsätter korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

circaid juxtafit premium self strap:  
<3 månader - beroende på skötsel

## Materialsammansättning

49 % Polyuretan  
46 % Nylon  
5 % Elastan

## Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



I handelse av reklamationer som lamnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vardgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig församling av hälsoillståndet eller leda till doden, bör man gora en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).



## تخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برمييه في سلة المهملات المنزلية.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة.

يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُدِدت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

لف الجورب الداخلي.  
فك الآن جميع أحزمة آلية الرعاية، بدءًا من الأعلى. لفّ كل حزام مرة أخرى لتبقى أحزمة الأهداب والخطاطيف نظيفة.  
أزل المشد الضاغط أولاً ثم جورب circaid التحتي.

## استخدام أنظمة الضغط المدمج (Built-In-Pressure System)

الخطوة ١: أمسك بطاقة BPS نظام الضغط المدمج.  
الخطوة ٢: حدد قوة الضغط المبنية على البطاقة التي تحمل رمزًا ملونًا.  
الخطوة ٣: ابدأ من الحزام السفلي للمشد. ضع المثبت الأسود من بطاقة BPS عند إحدى خطوط نظام الضغط المدمج (BPS) الموجودة على الحزام السفلي.

الخطوة ٤: تأكد أين يتنظم خط BPS الثاني على الحزام مع نطاقات الضغط الموجودة على بطاقة BPS (A).

الخطوة ٥: في حال كان خط BPS أسفل (B) نطاق الضغط المرغوب أو أعلاه (C)، فك الحزام وثبته من جديد إلى أن تصل إلى الضغط المطلوب (A). في حال كان ممطوطًا أكثر من اللازم، فك الحزام بالكامل قبل إعادة وضعه.

الخطوة ٦: كرر الخطوات من ٣-٥ مع جميع الأحزمة على طول الرجل. تأكد من أن جميع الأحزمة على مستوى الضغط ذاته ولذلك لضمان الانخفاض المتدرج في الضغط.  
قد تحتاج الأحزمة إلى تعديل خلال اليوم للحفاظ على نطاق الضغط الموصوف في منطقتي الضغط.

ملاحظة: يرجى الانتباه إلى أنه من المستحسن التعامل مع طرف الجسم بأكمله عند علاجه بالضغط الطبي؛ وهو ما يعني أن المنتج الضاغط المخصص للرجل يبدأ من القدم و/أو الكاحل ويكفي حتى أسفل الحفرة المأبضية أو أبعد من ذلك ليغطي الفخذ أيضًا.

## تعليمات العناية

يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في الشفاقة عند درجة حرارة منخفضة. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليحجف في إطالة عمره.

 دورة غسيل الملابس الناعمة

 لا تستعمل المبيض

 يمكن تجفيفه في الشفاقة عند حرارة منخفضة

 لا تكوه

 لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي

 لا تعصره

## تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



عمر الاستخدام  
١٢ شهرًا - نظرًا لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملًا سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلًا).

الحزام الإضافي في circaid juxtafit premium:

٣ أشهر - بحسب طبيعة الاستخدام

تكوين المواد

٤٩٪ بولي يوريثان

٤٦٪ نايلون

٥٪ إيلاستان

## circaid® juxtafit® premium

غرض الاستعمال

غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطًا على رجل المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية. يتكون المشد من سلسلة من الأحزمة المشابهة وغير المرنة الممتدة من الجزء الأوسط من المشد. يتناسب المشد مع شكل الرجل، ويغطيها كاملة أو جزءًا منها، حسب الطراز المستخدم.

دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- أنواع الوذمات الأخرى
- الوذمات الشحمية
- القصور الوريدي المزمن
- الدوالي الوريدية
- الوفاية من التخثر/ الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الوريدي العميق الحاد
- المتلازمة التالية للخثار
- قرحة الساق الوريدية
- بعد المعالجة بالتصليب
- التصلب الشحمي الجلدي

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد
- فشل القلب الاحتقاني اللمفاوي
- الالتهاب الوريدي التنن
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- التهاب الساق و/ أو القدم غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضر

المخاطر / الأعراض الجانبية

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس - يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدام من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء - يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حول، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

نصيحة عند الارتداء

ملاحظة: ما لم يقدم لك طبيبك المعالج تعليمات أو توجيهات أخرى، نوصي بارتداء مشد الرجل في الوقت نفسه مع الخيارات الأخرى المتاحة في المجموعة والمناسبة للقدم. إن كانت لديك أي تساؤلات، يرجى طرحها على طبيبك.

تأكد دائمًا من أن يكون شريط الفيلكرو مغلقًا بحيث يكون طرفاه منطبقان تمامًا على بعضهما بعضًا. تأكد دائمًا من تطبيق نطاق الضغط الصحيح الموصوف. أرخ أحزمة المشد الضاغطة ليلاً بعض الشيء. قد يكون كل خط BPS عمودي في موضع مختلف من الرجل، وذلك بحسب حجمها وشكلها. لا يجب أن تكون في محاذاة الوسط الأمامي للرجل

أو أي موضع آخر محدد عليها. في حال الشعور بالألم، خفف مستوى الضغط أو أزل المشد الضاغطة. أبلغ طبيبك بذلك. عند وضع الأحزمة في وضعية صحيحة، فإنها تتداخل بعض الشيء دون ترك أي فراغ بينها. أغلق الأحزمة بإحكام عند الموضع المخصص لها فقط. لا يجوز أن يلامس شريط الفيلكرو البشرة على الإطلاق.

ملاحظة: يجب ألا يتسبب المشد الضاغطة بأية آلام أبدًا. وفي حال الشعور بالألم، ينبغي خلع المشد على الفور واستشارة الطبيب المختص حول الأمر.

تعليمات الارتداء

الخطوة ١: اسحب جورب circaid التحتي حتى أعلى الركبة (في المنتجات الخاصة بالساق) و/ أو حتى أصل الفخذ (في المنتجات الخاصة بالفخذ والرجل كاملة).

الخطوة ٢: ضع المنتج بحيث يكون الجانب الأسود نحو الداخل، وينبغي أن تكون الدرزة في طول الجزء الخلفي من الرجل.

الخطوة ٣: فك الحزامين العلويين وأغلقهما بشكل فضفاض إلى الجهة المعكوسة لتثبيت المشد في الموضع الصحيح. كي تتمكن من تعديل المشد بسهولة.

ملاحظة: إذا كنت تستخدم المنتج مع الجزء الخاص بالقدم، مثل pac band أو juxtafit، فاتب تعليمات الارتداء المرفقة مع هذا الجزء. ثبتت حزام الكاحل الموجود في المنتج الخاص بالقدم بعد أن تضع المنتج الخاص بالساق أولاً، لأن الحزام سيترآك لاحقا فوق المنتج الخاص بالساق. في حال استخدام circaid الخاص بالقدم للتغطية، فلا تضعه إلا بعد ارتداء المنتج الخاص بالساق.

الخطوة ٤: فك الحزامين السفليين وثبت الحزام السفلي على الجهة المعكوسة من المشد بحيث تشكل ضغطًا محكمًا ومريحًا في الوقت ذاته. الطرف السفلي هو الطرف الذي خيطت به تعليمات العناية.

الخطوة ٥: فك الحزام التالي مع الإيساك بالحزام الثاني بإحكام. ثبت الحزام الثاني الآن وكرر العملية مع الأحزمة المتبقية على طول الرجل.

تأكد من أن تكون كافة الأحزمة موضوعة بترتيب متبادل.

الخطوة ٦: ينبغي وضع المشد منسبطًا ودون انثناءات على الرجل، والتحكم بالضغط بحيث يكون محكمًا ومريحًا في الوقت ذاته.

لضبط مستوى الضغط، اتبع التعليمات المبينة في قسم «استخدام أنظمة الضغط المدمج (BPS)».

الخطوة ٧: حال تأمين كافة الأحزمة، تأكد من أن المشد خال من أية فراغات أو انثناءات وعدل الأحزمة حسب الحاجة.

بعد ضبط مستوى الضغط المناسب، يمكنك قلب الأطراف العلوية والسفلية من جورب circaid التحتي فوق circaid juxtafit.

الخطوة ٨ (اختيارية): ارتد آلية العناية بالقدم على النحو المبين في الدليل المرفق بحيث تتداخل مع الطرف السفلي لآلية العناية بالرجل.

الخطوة ٩ (اختيارية): ثبت أحزمة circaid في حال كانت موجودة في المشد الضاغطة المثدي في ترتيبه. استخدم الأحزمة الإضافية لتعزيز دعم مناطق معينة أو لتغطيتها شد الأحزمة الإضافية إلى أن تصل إلى مستوى ضغط ثابت ومريح.

الخطوة ١٠ (اختيارية): ضع غطاء الركبة إذا كانت آلية الرعاية تصل فوق الركبة. ضع غطاء الركبة فوق الركبة وشد الأحزمة عند كل زاوية إلى أن تصل إلى مستوى ضغط ثابت ومريح.

ملاحظة: إذا كنت تستخدم غطاء circaid، فيمكنك ارتداؤه الآن. ضع غطاء circaid فوق آلية الرعاية وثبت أشرطة الأهداب والخطاطيف على الطرف العلوي. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول غطاء circaid في دليل الاستخدام المرفق.

تعليمات خلع المنتج

إذا كنت تستخدم غطاء circaid، فاخلعه أولاً. أزل غطاء الركبة بعد ذلك، و/ أو الأحزمة الإضافية و/ أو آلية رعاية القدم، إذا كنت تستخدم أيًا منها.

## circaid® juxtafit® premium

### Предназначение

Нерастяжимый компрессионный бандаж circaid juxtafit premium leg предназначен для лечения пациентов с лимфатическими расстройствами. Нерастяжимый компрессионный бандаж для нижней конечности представляет собой серию лент, исходящих из центральной части изделия и последовательно накладывающихся друг на друга.

### Показания

- Лимфедема
- Другие формы отеков
- Липедема
- Хроническая венозная недостаточность
- Варикоз
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей/профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- Варикозная язва
- После склеротерапии
- Липодерматосклероз

### Противопоказания

- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Нелеченная инфекция
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока

### Риски / Побочные эффекты

- Облитерирующий эндартериит легкой или средней степени
- Ограниченная способность к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимость одного из используемых материалов
- Использование детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщить о силе давления компрессионного изделия

### Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

### Указания по эксплуатации

**Указание:** Если ваш лечащий врач не предписывает и не рекомендует иного, мы советуем использовать медицинское изделие для ноги вместе с соответствующими дополнительными изделиями для стопы, поставляемыми в комплекте. В случае сомнений обратитесь к

своему лечащему врачу.

Всегда проверяйте, что застежки-липучки находятся в правильном положении на полосках для фиксации. Слегка ослабляйте ленты изделия в ночное время. Вертикальные метки BPS на лентах могут находиться в разных позициях на ноге, в зависимости от размера и формы ноги. Они не должны быть выровнены по центру передней части ноги или в любой другой позиции на ноге. Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие. При правильном расположении ленты должны слегка перекрывать друг друга, между ними не должно быть пустого пространства. Не подворачивайте ленты. Застежка-липучка ни в коем случае не должна соприкасаться с кожей!

**Примечание.** Изделие никогда не должно причинять боль. Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь с врачом.

### Надевание circaid® juxtafit® premium lower leg (изделие для голени)

Шаг 1. Наденьте внутренний лайнер circaid undersleeve на голень и натяните его на колено. Край внутреннего лайнера с манжетой должен покрывать пятку. Убедитесь в отсутствии складок на внутреннем лайнере.

Шаг 2. Разместите изделие circaid juxtafit lower leg на ноге, чуть выше лодыжки и ниже коленного сгиба. Черная сторона материала должна быть обращена к коже. Разверните две верхние ленты и свободно закрепите их на внешней стороне изделия, чтобы изделие удерживалось на месте. Это позволяет легко поднять или опустить изделие для правильного позиционирования.

**Примечание.** Самая нижняя лента определяется по логотипу circaid на черной поверхности изделия.

Шаг 3. Раскатайте две нижние ленты и закрепите самую нижнюю из них на внешней стороне изделия, создавая сильную и комфортную компрессию.

Шаг 4. Удерживая вторую ленту, отсоедините следующую ленту. Закрепите вторую ленту и продолжайте этот процесс с другими лентами, перемещаясь вверх по ноге.

Шаг 5. Изделие должно лежать ровно по ноге, без складок. Отрегулируйте каждую ленту, чтобы обеспечить устойчивую и комфортную компрессию. Позаботьтесь о том, чтобы ленты располагались попеременно.

Шаг 6. После того, как все ленты будут закреплены, осмотрите изделие на предмет зазоров или складок. Отрегулируйте ленты, если необходимо.

Шаг 7. Надевание компрессионного носка circaid compression anklet

Заверните верхнюю и нижнюю части circaid undersleeve на верхний и нижний край изделия circaid. Наденьте изделие circaid compression anklet на стопу и убедитесь, что оно натянуто достаточно высоко, чтобы перекрывать изделие circaid juxtafit. Убедитесь в отсутствии складок на изделии circaid compression anklet.

### Снятие circaid® juxtafit® premium lower leg (изделие для голени)

Для того чтобы снять компрессионное изделие, сначала снимите компрессионный носок. Затем отверните края внутреннего лайнера. Открепите все ленты компрессионного изделия, начиная с верхней. Сверните каждую ленту внутрь, предотвращая попадание ворса на застежки-липучки. Снимите изделие, затем снимите внутренний лайнер *circaid undersleeve*.

#### **Надевание *circaid® juxtafit® premium lower leg with knee* (изделие для голени и колена)**

**Шаг 1.** Наденьте внутренний лайнер *circaid undersleeve* на ногу и натяните его до паховой области. Край лайнера с манжетой должен покрывать пятку. Убедитесь в отсутствии складок на лайнере.

**Шаг 2.** Разместите изделие *circaid juxtafit lower leg* на ноге, чуть выше лодыжки и ниже коленного сгиба. Черная сторона материала должна быть обращена к коже. Разверните две верхние ленты и свободно закрепите их на внешней стороне изделия, чтобы изделие удерживалась на месте. Это позволит легко поднять или опустить изделие для правильного позиционирования.

**Примечание.** Самая нижняя лента определяется по логотипу *circaid* на черной поверхности изделия.

**Шаг 3.** Раскатайте две нижние ленты и закрепите самую нижнюю из них на внешней стороне изделия, создавая сильную и комфортную компрессию.

**Шаг 4.** Удерживая вторую ленту, отсоедините следующую ленту. Закрепите вторую ленту и продолжайте этот процесс с другими лентами, перемещаясь вверх по ноге.

**Шаг 5.** Изделие должно лежать ровно по ноге, без складок. Отрегулируйте каждую ленту, чтобы обеспечить устойчивую и комфортную компрессию. Позаботьтесь о том, чтобы ленты располагались попеременно.

**Шаг 6.** После того, как все ленты будут закреплены, осмотрите изделие на предмет зазоров или складок. Отрегулируйте ленты, если необходимо.

**Шаг 7.** Надевание *circaid compression anklet*

Заверните верхнюю и нижнюю части внутреннего лайнера *circaid undersleeve* на верхний и нижний край изделия *circaid*. Наденьте изделие *circaid compression anklet* на стопу и убедитесь, что оно натянуто достаточно высоко, чтобы перекрывать изделие *circaid juxtafit*. Убедитесь в отсутствии складок на *circaid compression anklet*.

#### **Снятие *circaid® juxtafit® premium lower leg with knee* (изделие для голени и колена)**

Для того чтобы снять изделие, сначала снимите компрессионный носок *circaid compression anklet*. Затем отверните края внутреннего лайнера. Открепите все ленты компрессионного изделия, начиная с верхней. Сверните каждую ленту внутрь, предотвращая попадание ворса на застежки-липучки. Снимите изделие, затем снимите внутренний лайнер *circaid undersleeve*.

#### **Надевание *circaid® juxtafit® premium knee* (изделие для колена)**

**Шаг 1.** Наденьте изделие *circaid sock whole leg* на ногу и натяните его до паховой области. Шов носка должен быть обращен наружу. Убедитесь в отсутствии складок на носке.

**Шаг 2.** Разместите изделие *circaid juxtafit premium knee*

в области подколенной складки. Черная сторона материала должна быть обращена к коже.

**Шаг 3.** Разверните две верхние ленты и свободно закрепите их на противоположной стороне изделия, чтобы изделие не вызывало дискомфорт. Это позволит легко поднять или опустить изделие для правильного позиционирования.

**Шаг 4.** Раскатайте две нижние ленты и закрепите самую нижнюю из них на внешней стороне изделия с сильной но комфортной компрессией.

**Шаг 5.** Затем, удерживая вторую ленту, разверните следующую ленту. Закрепите вторую ленту и продолжайте этот процесс с другими лентами, перемещаясь вверх по ноге.

**Шаг 6.** Изделие должно лежать ровно по ноге, без складок. Отрегулируйте каждую ленту, чтобы обеспечить устойчивую и комфортную компрессию. Позаботьтесь о том, чтобы ленты располагались попеременно.

**Шаг 7.** После того, как все ленты будут закреплены, осмотрите изделие на предмет зазоров или складок. Отрегулируйте ленты, если необходимо.

#### **Рекомендации по комбинированию изделий**

Если Вы комбинируете изделие *circaid juxtafit premium knee* (изделие для колена) с *circaid juxtafit premium lower leg* (изделием для голени), удостоверьтесь что изделие для колена перекрывает изделие для голени.

#### **Снятие *circaid® juxtafit® premium knee* (изделие для колена)**

**Шаг 1.** Открепите все ленты компрессионного изделия, начиная с верхней. Сверните каждую ленту внутрь, предотвращая попадание ворса на застежки-липучки.

**Шаг 2.** Снимите изделие, затем снимите внутренний лайнер.

#### **Надевание *circaid® juxtafit® premium upper leg* (изделие для бедра)**

**Шаг 1.** Наденьте изделие *circaid sock whole leg* на ногу и натяните до паховой области. Шов носка должен быть обращен наружу. Убедитесь в отсутствии складок на носке.

**Шаг 2.** Разместите изделие *circaid juxtafit upper leg* чуть ниже паховой области. Черная сторона материала должна быть обращена к коже. Убедитесь, что боковое возвышение изделия расположено на боковой стороне бедра.

**Шаг 3.** Разверните две верхние ленты и свободно закрепите их в паховой области так, чтобы изделие не вызвало дискомфорт. Это позволит легко поднять или опустить изделие для правильного позиционирования.

**Шаг 4.** Раскатайте две нижние ленты и закрепите самую нижнюю из них на внешней стороне изделия, создавая сильную, но комфортную компрессию.

**Шаг 5.** Затем, удерживая вторую ленту, разверните следующую ленту. Закрепите вторую ленту и продолжайте этот процесс с другими лентами, перемещаясь вверх по ноге.

**Шаг 6.** Изделие должно лежать ровно по ноге, без складок. Отрегулируйте каждую ленту, чтобы обеспечить

устойчивую и комфортную компрессию. Позаботьтесь о том, чтобы ленты располагались попеременно.

Шаг 7. После того, как все ленты будут закреплены, осмотрите изделие на предмет зазоров или складок. Отрегулируйте ленты, если необходимо.

#### Рекомендации по комбинированию изделий


При комбинации circaid juxtafit premium upper leg (изделия для бедра) с, например, компрессионным изделием плоской вязки, убедитесь что изделие circaid premium upper leg перекрывает компрессионное изделие для голени.

#### Рекомендации по стирке

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.

 Машинная стирка в теплой воде

 Не отбеливать

 Сушить в сушильной машине при невысокой температуре

 Не гладить

 Не применять химчистку

 Не отжимать

#### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



#### Состав материала

49 % Полиуретан

46 % Нейлон

5 % Эластан

#### Срок эксплуатации

12 месяцев - Ввиду износа материала медицинская эффективность изделия может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

#### Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



POLSKI / POLISH

## circaid® juxtafit® premium

#### Застосowanie

Уbiór wielokrotnego uŹytku z przeznaczeniem dla jednego pacjenta, nieinwazyjny i niesterylny, dla pacjentów z zaburzeniami limfatycznymi. Nogawica zbudowana jest z serii nieelastycznych pasków ułożonych obok siebie rozciągających się od centralnej części odzieży, które

kształtują kończynę dolną.

#### Wskazania

- Obrzęk limfatyczny
- Inne postaci obrzęku
- Obrzęk lipidowy
- Przewlekła niewydolność żylna
- Żyłakowatość
- Zakrzepica żył głębokich / profilaktyka przeciwzakrzepowa
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Wrzody żyłne nóg
- Po skleroterapii
- Lipodermatoskleroza

#### Przeciwwskazania

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nielezione zapalenie
- KaŹdy stan, w którym podwyŹszony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepoŹądany

#### ZagroŹenia / Działania niepoŹądane

- NiedroŹność tętnic obwodowych lekkiego lub średniego stopnia
- Ograniczona zdolność percepcji – pacjent musi być w stanie wyczuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z uŹytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów wymagających pomocy – pacjenci muszą być w stanie wyczuć zastosowaną siłę ucisku i komunikować się

#### UŹytkownicy i grupa docelowa pacjentów

**Wskazówka:** *O ile lekarz prowadzący nie zaleci inaczej, zalecamy noszenie ortozy na nogę w tym samym czasie, co odpowiednie opcje na stopy dołączone do tego zestawu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym.*

Do uŹytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

#### Wskazówki dotyczące noszenia

Upewnij się czy rzepy są umieszczone na odpowiednich zapięciach. Zawsze należy upewnić się, czy zastosowany przez pacjenta ucisk odpowiada uciskowi zaleconemu przez lekarza. Delikatnie poluźnij paski na odzieży podczas nocnego odpoczynku. KaŹda pionowa linia BPS na pasku, może być w innym miejscu na nogawicy w zaleŹności od rozmiaru i kształtu nogi. Linie BPS nie muszą przebiegać w jednej linii patrząc od środka nogi lub w Źaden inny określony sposób. W przypadku wystąpienia bólu należy natychmiast zdjąć odzież. Paski są ułożone prawidłowo, gdy delikatnie nachodzą na siebie, nie pozostawiając Źadnej przestrzeni między nimi. Nie modyfikować pasków.

Rzepy nigdy nie powinny dotykać skóry!

**UWAGA:** Podczas noszenia odzieży circaid użytkownik nie powinien odczuwać bólu. W przypadku pojawienia się uczucia bólu, należy natychmiast ściągnąć nogawicę i skontaktować się z lekarzem.

### Instrukcja zakładania

Krok 1: Założyć pończochę wewnętrzną circaid do wysokości powyżej kolana (w przypadku stosowania pakietu na podudzie) lub aż do pachwiny (w przypadku stosowania pakietu na udo i całą nogę)

Krok 2: Umieścić pakiet czarną stroną do wewnątrz, szew powinien przebiegać z tyłu nogi.

Krok 3: Rozwinąć dwie górne taśmy i luźno umieścić je na znajdującej się naprzeciwko stronie, aby ułożyć pakiet we właściwej pozycji. Umożliwia to wygodne dopasowanie pozycji pakietu.

**Wskazówka:** W przypadku stosowania pakietu razem z częścią na stopę, np. częścią na stopę pac band lub juxtafit, należy postępować zgodnie z instrukcją zakładania dołączonej do części na stopę. Taśmę kostki pakietu na stopę przymocować dopiero po założeniu pakietu na podudzie, ponieważ musi ona być nałożona na pakiet na podudzie. W razie stosowania części na stopę circaid do owijania, należy ją założyć po pakiecie na podudzie.

Krok 4: Rozwinąć dwie dolne taśmy i umieścić najniższą taśmę na znajdującej się naprzeciwko stronie pakietu, tworząc mocny, ale nie sprawiający dyskomfortu ucisk.

Najniższą taśmę można rozpoznać po wyszytej etykietce ze wskazówkami pielęgnacji.

Krok 5: Poluzować kolejną taśmę, przytrzymując jednocześnie drugą taśmę. Następnie przymocować drugą taśmę i powtórzyć tę czynność z pozostałymi taśmami wzdłuż nogi.

Upewnić się, czy wszystkie taśmy zostały założone naprzemiennie.

Krok 6: Pakiet powinien płasko przylegać do nogi nie tworząc fałd.

Zastosowany ucisk powinien być mocny, ale nie powinien sprawiać dyskomfortu.

Aby ustawić stopień ucisku, postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Stosowanie systemu Built-In-Pressure (BPS)”.

Krok 7: Po przymocowaniu wszystkich taśm sprawdzić pakiet pod kątem pustych przestrzeni i fałd. W razie potrzeby dopasować ich położenie.

Po ustawieniu odpowiedniego ucisku można owinąć dolny i górny koniec pończochy wewnętrznej circaid wokół pakietu circaid juxtafit.

Krok 8 (opcjonalnie): Założyć pakiet na stopę zgodnie z dołączoną instrukcją i nałożyć na niego dolną część pakietu na nogę.

Krok 9 (opcjonalnie): Przymocować taśmy dodatkowe circaid, jeżeli są zawarte w posiadanym pakiecie uciskowym. Dodatkowych taśm użyć w celu zapewnienia dodatkowego wsparcia określonych stref lub aby je zakryć. Założyć dodatkowe taśmy w celu uzyskania mocnego i przyjemnego ucisku.

Krok 10 (opcjonalnie): Założyć osłonę kolana, jeżeli pakiet sięga za kolano. Umieścić osłonę kolana nad rzepką i zaپیąć poszczególne taśmy z każdej strony do uzyskania mocnego i przyjemnego ucisku.

**Wskazówka:** W przypadku stosowania powłoki circaid należy ją założyć. Powłokę circaid założyć na pakiet i przymocować na górnym końcu paskami z zapięciami na rzep. Więcej informacji na temat powłoki circaid podano w dołączonej instrukcji użytkowania.

### Instrukcja zdejmowania

W przypadku stosowania powłoki circaid należy ją najpierw zdjąć. Następnie zdjąć osłonę kolana, taśmy dodatkowe i/lub pakiet stopy – jeśli są używane. Zsunąć pończochę wewnętrzną.

Poluzować wszystkie taśmy pakietu, zaczynając od znajdującej się najwyżej. Zwinąć każdą taśmę, aby nie zabrudzić zapięcia na rzep.

Zdjąć pakiet uciskowy, a następnie pończochę wewnętrzną circaid.

### Stosowanie systemu Built-In-Pressure (BPS)

Krok 1: Wziąć do ręki kartę BPS.

Krok 2: Ustalić zaleconą przez lekarza siłę ucisku na karcie z kolorowymi kodami.

Krok 3: Najpierw należy założyć najniższą taśmę pakietu. Czarny trójkąt karty BPS przyłożyć do jednej z linii BPS najniższej taśmy.

Krok 4: Sprawdzić, gdzie kończy się druga linia BPS taśmy z zakresami ucisku karty BPS. (A)







Krok 5: Jeżeli linia BPS kończy się poniżej (B) lub powyżej (C) wybranego zakresu ucisku, należy poluzować taśmę i ponownie ją przymocować, aby osiągnąć odpowiednią siłę ucisku (A). W razie zbyt dużego rozciągnięcia należy całkowicie poluzować taśmę przed ponownym założeniem.

Krok 6: Powtórzyć kroki 3–5 dla wszystkich taśm wzdłuż nogi. Upewnić się, czy wszystkie taśmy są ustawione na ten sam poziom kompresji, aby zapewnić stopniowo redukowany ucisk. Aby utrzymać zalecony przez lekarza zakres ucisku, należy co jakiś czas dopasowywać taśmy w ciągu dnia.

**Wskazówka:** Upewnić się, czy medyczny produkt uciskowy zawsze obejmuje całą kończynę. Oznacza to, że produkt uciskowy dla nogi zaczyna się na stopie lub na kostce i sięga do okolicy podkolanowej lub wyżej, włącznie z udem.

### Wskazówki dotyczące prania

Odzież można prać w pralce stosując cykl łagodny oraz suszyć w niskiej temperaturze. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Produkt należy prać w siatce do prania z zapiętymi rzepami.

- 
-  Prać w pralce w temperaturze do 40 °C
  -  Nie wybielać
  -  Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
  -  Nie prasować
  -  Nie prać chemicznie
  -  Nie wykręcać
-



## Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



## Trwałość produktu

12 miesięcy - ze względu na naturalne zużycie się materiału i jego medyczne właściwości, trwałość produktu jest ograniczona. Trwałość odzieży jest zależna od prawidłowego obchodzenia się z nią (np. właściwa pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

circaid juxtafit premium taśma rękaw : 3 miesiący

## Skład materiału

49 % Poliuretan  
46 % Nylon  
5 % Elastan

## Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



## סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

במקרה של תלונות הקשורות למוצר, כגון נזק לבד הסרוג או חוסר התאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשות הבריאות המוסמכת במדינה החברה רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

אם אתה משתמש בהם. כעת משוך את הגרב התחונה לאחור. כעת שחרר את כל רצועות התומך, החל מהחלק העליון. גלגל לאחור כל רצועה כדי לשמור על שטח הצמדן (סקוויץ) נקי מפסולת. הסר את תומך הלחץ ולאחר מכן את גרב ה-circaid התחונה.

## שימוש ב-BPS Built-In-Pressure Systems (מערכת לחץ מובנית)

שלב 1: הוצא את כרטיס ה-BPS.  
שלב 2: זהה את חוזה הלחץ שנוקב לך בכרטיס המקודד.  
שלב 3: התחל ברצועה הנמוכה ביותר של התומך. הנח את המשולש השחור שבכרטיס ה-BPS על אחד מקווי ה-BPS בפס התחתון.  
שלב 4: בדוק היכן מתלכד קו ה-BPS השני של הרצועה עם אזורי הלחץ של כרטיס ה-BPS (A).  
שלב 5: אם קו ה-BPS מסתיים מתחת (B) או מעל (C) לטווח הלחץ הרצוי, שחרר את הרצועה וחבר אותה מחדש עד להשגת הלחץ הרצוי (A). במקרה של מתיחה מוגזמת, שחרר את הרצועה לחלוטין לפני יישום מחדש.  
שלב 6: חזור על שלבים 3-5 עם כל הרצועות לאורך הרגל. וודא שכל הרצועות מוגדרות באותה רמת לחץ כדי להבטיח לחץ מדורג.  
כדי לשמור על טווח הלחץ שנוקב כל היום, התאם מחדש את הרצועות לאורך היום.

**הערה:** שים לב שטיפול לחץ רפואי מופעל תמיד על כל הגפה. המשמעות היא שהתקן הלחץ לרגל מתחיל בכף הרגל או בקרסול ובמשך עד מתחת לברך או מעבר לה, כולל הירך.

## הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חייו המוצר.

	כביסה בתכנית עדינה
	אין להשתמש בחומר הלבנה
	ניתן לייבש בחום נמוך
	אין לגרש
	אין לנקות בניקוי כימי
	אין לסחוט

## הוראות אחסון

יש לאחסן את המוצר במוקם יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



## חיי שירות

12 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).  
רצועה נוספת של circaid juxtafit premium:  
פחות מ-3 חודשים - תלוי בשימוש בפועל.

## הרכב החומר

49% פוליאוריתן  
46% ניילון  
5% אלסטן

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

# circaid® juxtafit® premium

## שימוש מיועד

תומך הלחץ משמש לחבישת לחץ במטופלים עם מחלות ורידיות ולימפה. התומך מורכב מסדרה של פסים משתלבים, לא אולסטיים, היוצאים מחלקו המרכזי של התומך. התומך מתאים את עצמו לצורת הרגל ובהתאם לעיצוב מכסה את כל הרגל או חלק ממנה.

## התוויות

- לימפדמה
- צורות אחרות של בצקת
- ליפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
- דליות
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת
- פקקת ורידים עמוקים חריפה
- תסמונת פוסט-טרומבוסית
- כיב ורידי ברגליים
- לאחר סקלרתריפיה
- ליפודרמטסקלרוזיס

## התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחיתמזוהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהום לא מטופל ברגל ו/או בכף הרגל
- כל מצב בו ריפולקוס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי

## סיכונים ותופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או מתונה
- יכולת תפיסה לקויה – על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בולדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

## משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריות בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

## המלצות לשימוש

**הערה:** אלא אם הרופא המטפל הורה או המליץ אחרת, אנו ממליצים להרכיב את הסד לרגליים במקביל לאפשרויות הרגל המתאימות הכלולות בערכה. בכל מקרה של ספק, יש להתייעץ עם הרופא המטפל.

הרצועות חופפות מעט, כך שלא יישארו מרווחים. חבר את הרצועות רק במקום המיועד. רצועות הצמדן (סקוויץ) לעולם אינה צריכה לבוא במגע עם העור!

**הערה:** תומך הלחץ אינו אמור לגרום לכאב בשום פנים ואופן. אם מופיעים כאבים, יש להסיר מיד את התומך ולהתייעץ עם רופא.

## הוראות הידוק

שלב 1: משוך את הגרב ה-circaid התחתונה עד מעל הברך (עבור תומך לרגל התחתונה) או עד למפשעה (עבור תומך לירך ולכל הרגל).

שלב 2: מקם את התומך כשהצד השחור פונה פנימה, התפר צריך לעבור לאורך החלק האחורי של הרגל.

שלב 3: גלגל את שתי הרצועות העליונות והדק אותן באופן רופף בצד הנגדי כדי להדק את התומך במצב הנכון. הדבר מאפשר התאמה קלה של התומך.

**הערה:** אם אתה משתמש בתומך בצירוף תומך נוסף לרגל, כגון רצועת *pac* או תומך לכף הרגל, הקפד למלא אחר הוראות החבישה המצורפות לחלק כף הרגל. הצמד את רצועת הקרסול של התומך לכף הרגל רק לאחר שלבשת את התומך לרגל התחתונה, שכן הוא אמור לחפוף עם התומך לרגל התחתונה מאוחר יותר. אם אתה משתמש בתומך *circaid* לכף הרגל לעיתוף, הדק אותו רק לאחר חבישת הרגל התחתונה.

שלב 4: גלגל את שתי הרצועות הנמוכות ביותר והצמד את הרצועה הנמוכה ביותר לצד הנגדי של התומך בלחץ יציב אך נוח.

ניתן לזוהת את הרצועה התחתונה על ידי תווית הוראות הטיפול התפורה אליה.

שלב 5: שחרר את הרצועה הבאה בעודך מחזיק את הרצועה השנייה. כעת הדק את הרצועה השנייה וחזור על תהליך זה עם הרצועות הנותרות לאורך הרגל.

וודא שכל הרצועות מולבשות לסירוגין.

שלב 6: התומך צריך להיות מונח שטוח על הרגל ללא קמטים. לחץ היתר מופעל צריך להיות יציב אך נוח.

כדי להתייחס את עוצמת הלחץ, עקוב אחר ההוראות בסעיף "שימוש במערכת הלחץ המובנית (BPS)".

שלב 7: בדוק את התומך לאיתור מרווחים וקמטים לאחר מתיחת כל הרצועות. התאם מחדש במידת הצורך.

לאחר הגדרת הלחץ הנכון, ניתן לכרוך את החלק התחתון והחלק העליון של גרב ה-circaid על חיבור ה-circaid/juxtafit, בהתאמה.

שלב 8 (אופציונלי): הדק את התומך לכף הרגל לפי ההוראות המצורפות ואפשר לו לחפוף עם הקצה התחתון של התומך לרגל.

שלב 9 (אופציונלי): חבר את רצועות ה-circaid המשלימות, אם הן כלולות בתומך הלחץ שלך. השתמש ברצועות הנוספות לתמיכה נוספת או לכיסוי של אזורים ספציפיים. משוך את הרצועות הנוספות עד לקבלת לחץ יציב ונוח.

שלב 10 (אופציונלי): מקם את כיסוי הברך אם התומך שלך מגיע מעל הברך. הנח את כיסוי הברך מעל פיקת הברך ומשוך את הרצועות הבודדות בכל פינה עד לקבלת לחץ יציב ונוח.

**הערה:** אם אתה משתמש בכיסוי *circaid*, הדק אותו עכשיו. משוך את כיסוי ה-circaid מעל החיבור והדק את רצועות הצמדן (סקוויץ) בחלק העליון. למידע נוסף על כיסוי *circaid*, עיין בהוראות השימוש המצורפות.

## הוראות הסרה

אם אתה משתמש בכיסוי *circaid*, הסר אותו תחילה. לאחר מכן, הסר את כיסוי הברך, רצועות העזר ו/או תומך כף הרגל

# circaid® juxtafit® premium

## Sihtotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide jalgade kompressiooniks. Jalavarustus koosneb mitmest omavahel seotud mitteelastsest ribast, mis väljuvad varustuse keskosast.

## Näidustused

- Lümföödeem
- Muud turse vormid
- Lipödeem
- Krooniline venoosne puudulikkus
- Varikoos
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Syvä akuutti laskimotukos
- Posttrombootiline sündroom
- Venoossed haavandid
- Skleroteraapia järgselt
- Lipodermatosklerooos

## Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeerset arterite haigus
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav

## Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõõdukas perifeerset arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavataval patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

## Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

## Kandmissoovitus

**Juhis:** kui teie raviarst ei ole teisiti määranud või soovitanud, soovitage samaaegselt säärevarustusega kanda komplekti kuuluvaid sobivaid jalavariante. Kahtluste korral pidage nõu oma arstiga.

Veenduge alati, et takjakinised on kinnitatud vastavate takjapaelte külge. Veenduge alati, et kasutate õiget ettenähtud kompressioonisurvet. Õiseks kandmiseks lõvendage veidi kompressiooniribasid. Iga vertikaalne BPS-i joon ribadel võib sõltuvalt jala suuruselt ja kujust asuda jalal erinevas kohas. Need ei pea olema joondatud sääre esiosa keskel ega muus kindlas kohas säärel. Valu ilmnmisel vähendage kompressiooni tugevust või eemaldage kompressioonivarustus. Rääkige sellest oma arstile. Õige kasutami-

se korral kattuvad ribad veidi, jätmata tühimikke. Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakinis ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda!

**Juhis:** Kompressioonivarustus ei tohiks mingil juhul valu põhjustada. Valu ilmnmisel tuleb varustus kohe eemaldada ja pöörduda arsti poole.

## Peale panemise juhised

**Samm 1:** Tõmmake circaid alussukk üle põlve (sääremehise korral) või kubemeni (reie ja terve jala varustuse korral).

**Samm 2:** Asetage varustuse must pool sissepoole, et õmblus kulgeb sääre tagant alla.

**Samm 3:** Rullige kaks ülemist riba lahti ja kinnitage need lõdvalt vastasküljele, et varustus paigale kinnitada. See võib maldab varustust hõlpsalt reguleerida.

**Juhis:** Kui kasutada varustust koos jalamähisega, nt pac band või juxtafit jalamähis, siis järgige jalamähisega kaasas olevaid kandmisjuhiseid. Kinnitage jalamähise pahkluu riba alles pärast säärevarustuse panemist, sest see peaks hiljem kattuma säärevarustusega. Kui kasutate mähkimiseks circaid jalamähis, pange see peale alles pärast säärevarustuse kinnitamist.

**Samm 4:** Rullige kaks alumist riba lahti ja kinnitage alumine riba kindla, kuid mugava kompressiooniga varustuse vastasküljele.

Alumise riba tunnete ära sisseõmmeldud hooldusetiketi järgi.

**Samm 5:** Vabastage järgmine riba, hoides samal ajal teist riba. Nüüd kinnitage teine riba ja korrake seda protsessi ülejäänud ribadega piki säärt.

Veenduge, et kõik ribad on paigutatud vahelduvas järjekorras.

**Samm 6:** Varustus peab olema säärel siledalt ja kortsudeta. Rakendatav kompressioon peab olema kindel, kuid mugav. Kompressiooni tugevuse seadistamiseks järgige juhiseid punktis „Built-In-Pressure Systems (BPS) kasutamine“.

**Samm 7:** Pärast kõigi ribad kinnitamist kontrollige, et neil pole lünki ja kortse. Vajadusel korrigeerige neid.

Pärast õige kompressiooni seadistamist saate circaid alus-suka alumise ja ülemise otsa kokku keerata circaid juxtafit varustuse peale.

**Samm 8 (valikuline):** Pange jalamähis peale kaasasoleva juhendi järgi ja katke see säärevarustuse alumise servaga.

**Samm 9 (valikuline):** Kinnitage circaid täiendavad ribad, kui need sisalduvad teie kompressioonivarustuses. Kasutage täiendavaid ribasid konkreetsete piirkondade täiendavaks toetamiseks või nende katmiseks. Tõmmake täiendavaid ribasid, kuni saavutate tugeva ja mugava kompressiooni.

**Samm 10 (valikuline):** Pange peale põlvekate, kui teie varustus ulatub põlvest kõrgemale. Asetage põlvekate põlvekedra peale ja tõmmake igast nurgast üksikuid ribasid, kuni saavutate tugeva ja mugava kompressiooni.

**Juhis:** Kui kasutate circaid katet, pange see nüüd peale. Tõmmake circaid kate üle varustuse ja kinnitage takjakiniseri-bad üleval ääres. Lisateavet circaid katte kohta leiate kaasasolevast kasutusjuhendist.

## Ära võtmise juhised

Kui kasutate circaid katet, tõmmake see esimesena ära. Järgmisena eemaldage põlvekate, täiendavad ribad ja/või jalamähis, kui neid kasutate. Nüüd keerake alussukk tagasi.

Tehke nüüd lahti kõik varustuse ribad, alustades ülemisest. Rullige kõik ribad tagasi et hoida takjakinnise materjal ebe-mevaba.

Eemaldage kompressioonivarustus ja seejärel circaid alus-sukk.

### Built-In-Pressure Systems (BPS) kasutamine

Samm 1: Leidke BPS-kaart.

Samm 2: Tuvastage värvikoodiga kaardil oma ette nähtud kompressiooni tugevus.

Samm 3: Alustage varustuse kõige madalama ribaga. Joon-dage BPS-kaardi must kolmnurk kaardil kõige madalama riba BPS-i joonega.

Samm 4: Kontrollige, kus riba teine BPS-i joon vastab BPS-kaardi kompressioonipiirkonnale. (A)

Samm 5: Kui BPS-i joon on soovitud kompressioonipiirkon-na all (B) või üleval (C), vabastage ja kinnitage riba uuesti, kuni saavutate soovitud (A) kompressiooni. Liigse surve korral võtke riba enne uuesti paigaldamist täielikult lahti.

Samm 6: Korrake samme 3-5 kõigi ribadega sääre pikkuses.


Veenduge, et kõik ribad on seadistatud samale kompres-sioonitasemele, et tagada astmeline kompressioon.

Ettenähtud kompressioonivahemiku säilitamiseks kogu päeva jooksul reguleerige ribasid kogu päeva jooksul.


**Juhis:** *Pange tähele, et meditsiinilise kompressiooniga on soo- vitatau ravidu alati kogu jäset. See tähendab, et sääre jaoks mõeldud kompressioonvarustuse tooted algavad jalast või pahkluu- st ja ulatuvad kuni põlveõndla alla või kaugemale, hõlmates reie.*

### Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja rিপতয়ে মার্জালত তিলকুনা কুইমা.

 Õrnpesu

 Mitte valgendada

 Trummelkuivatus madalal kuumusel

 Mitte triikida

 Mitte keemiliselt puhastada

 Mitte väänata

### Hoistamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



## Kasutusaeg

12 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab me- ditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud ka- sutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitlemist (nt hooldus, peale panemine ja ära võtmine).

circaid juxtafit premium täiendav riba:  
<3 kuud - olenevalt vastavast koormusest

### Materjali koostis

Polüuretaan 49%

Nylon 46%

Elastaan 5%

### Kõrvaldamine

Toote võite visata olmejäätmete hulka.



Tootega seotud kaebuste, nt trikootaažkanga kahjustused või sobivuse defektid, korral pöörduge otse oma edasimüü- ja poole. Tootjale ja liikmesriigi pädevale asutusele tuleb teatada ainult tõsisest juhtumitest, mis võivad põhjustada terviseohu märkimisväärt halvenemist või surma. Tõsised juhtumid on määratletud määruse (EL) 2017/745 (MDR) artikli 2 punktis 65.

## BAHASA MELAYU / MALAY

# circaid® juxtafit® premium

### Penggunaan yang disyorkan

Alat bantu tekanan ini digunakan untuk menekan kaki pe- sakit yang mengalami gangguan vena dan limfa. Alat bantu ini terdiri daripada satu siri pengikat yang saling mengunci, tidak elastik yang meregang dari bahagian tengah alat ban- tu. Alat bantu ini sepadan dengan bentuk kaki dan bergan- tung pada versi, meliputi sebahagian atau keseluruhan kaki.

### Indikasi

- Limfedema
- Bentuk edema yang lain
- Lipedema
- Kekurangan vena kronik
- Vena varikos
- Trombosis vena kaki dalam/Profilaksis trombosis
- Trombosis vena dalam akut
- Sindrom pasca trombosis
- Ulser vena stasis
- Selepas skleroterapi
- Lipodermatosklerosis

### Kontraindikasi

- Penyakit oklusif arteri periferi lanjutan
- Kegagalan jantung dekompensasi
- Flebitis septik
- Flegmasia coerulea dolens
- Jangkitan yang tidak dirawat pada kaki
- Sebarang keadaan yang peningkatan aliran kembali vena atau limfa adalah tidak diingini

### Perhatian khusus kepada

- Penyakit oklusif arteri periferi ringan atau sederhana
- Keupayaan persepsi terhad - pesakit mesti dapat merasa-

kan kekuatan tekanan

- Ketidakerasian dengan salah satu bahan yang digunakan
- Gunakan pada kanak-kanak dan pesakit yang memerlukan bantuan – Pesakit mesti dapat merasakan dan menyampaikan kekuatan tekanan yang dikenakan

#### **Pengguna sasaran dan kumpulan sasaran pesakit**

Pengguna sasaran termasuk ahli profesion kesihatan dan pesakit, termasuk individu yang menyokong dalam penjagaan, selepas mendapat bimbingan yang sesuai daripada ahli profesion kesihatan.

Kumpulan sasaran pesakit: Ahli profesion kesihatan menyediakan penjagaan kepada orang dewasa dan kanak-kanak berdasarkan tanggungjawab mereka menggunakan ukuran/saiz yang tersedia dan fungsi/indikasi yang diperlukan, dengan mengambil kira maklumat pengilang.

#### **Cadangan pemakaian**

**Nota:** *Melainkan diarahkan atau disyorkan sebaliknya oleh doktor yang merawat anda, kami mengesyorkan agar anda memakai alat bantu kaki pada masa yang sama dengan pilihan kaki masing-masing yang disertakan dengan set ini. Jika ragu-ragu, sila berbincang dengan doktor yang merawat anda.*

Sentiasa pastikan bahawa pelekat dipasang pada gandingan pelekat yang sepadan. Sentiasa pastikan tekanan ditetapkan yang betul digunakan. Longgarkan sedikit pengikat alat bantu tekanan pada waktu malam. Setiap garisan BPS menegak pada pengikat mungkin berada pada kedudukan yang berbeza pada kaki bergantung pada saiz dan bentuk kaki. Garisan ini tidak perlu dilaraskan di bahagian tengah depan kaki atau di mana-mana kedudukan khusus lain pada kaki. Sekiranya sakit, kurangkan kekuatan tekanan atau tanggalkan alat bantu tekanan. Beritahu doktor anda tentang perkara ini. Apabila digunakan dengan betul, pengikat bertindih sedikit supaya tiada ruang yang tertinggal.

Hanya ketatkan pengikat pada kedudukan yang ditetapkan. Pelekat tidak boleh bersentuhan dengan kulit!

**Nota:** *Alat bantu tekanan tidak boleh menyebabkan kesakitan dalam apa-apa keadaan. Sekiranya rasa sakit, alat bantu tekanan harus segera ditanggalkan dan berunding dengan doktor.*

#### **Arahan pemakaian**

Langkah 1: Tarik stoking dalaman circaid ke atas lutut (untuk alat bantu betis) atau ke pangkal peha (untuk alat bantu peha dan alat bantu seluruh kaki)

Langkah 2: Letakkan bahagian hitam alat bantu ke dalam, dengan jahitan berada di bahagian belakang kaki.

Langkah 3: Buka gulungan dua pengikat paling atas dan ketatkan pengikat dengan longgar pada bahagian yang bertentangan untuk memastikan alat bantu berada di kedudukan yang betul. Ini memudahkan pelarasan alat bantu.

**Nota:** *Jika anda menggunakan alat bantu bersama-sama dengan alat kaki, cth. alat bantu pac band atau juxtafit, ikuti arahan pemakaian yang disertakan dengan alat kaki. Hanya pasang pengikat buku lali alat bantu buku lali selepas anda memakai alat bantu betis, kerana ini kemudiannya akan bertindih dengan alat bantu betis. Jika anda menggunakan alat kaki circaid untuk balutan, pakai alat kaki ini hanya selepas anda memakai alat bantu betis.*

Langkah 4: Buka gulungan dua pengikat paling bawah dan ketatkan pengikat paling bawah pada bahagian bertentangan alat bantu dengan tekanan yang kuat tetapi selesa. Anda boleh mengecam pengikat paling bawah dengan label penjagaan yang dijahit.

Langkah 5: Longgarkan pengikat yang seterusnya sambil masih memegang pengikat kedua. Sekarang ketatkan pengikat kedua dan ulangi proses ini dengan pengikat yang tinggal di sepanjang kaki.

Pastikan semua pengikat digunakan dalam susunan bersebelahan.

Langkah 6: Alat bantu harus terletak rata dan bebas lipatan pada kaki.

Tekanan yang dikenakan mestilah kuat tetapi selesa.

Untuk menetapkan kekuatan tekanan, ikuti arahan dalam bahagian "Penggunaan Built-In-Pressure System (BPS)."

Langkah 7: Periksa ruang dan lipatan pada alat bantu selepas semua pengikat telah dilekatkan. Sesuaikan pengikat ini, jika perlu.

Selepas menetapkan tekanan yang betul, anda boleh melipat bahagian hujung sebelah bawah dan atas stoking dalaman circaid di atas alat bantu circaid juxtafit.

Langkah 8 (pilihan): Tarik alat bantu buku lali mengikut arahan yang disertakan dan tindihkan dengan tepi bawah alat bantu kaki

Langkah 9 (pilihan): Ketatkan pengikat tambahan circaid, jika disertakan dengan alat bantu tekanan anda. Gunakan pengikat tambahan untuk sokongan tambahan bagi kawasan tertentu atau untuk menutup kawasan ini. Tarik pengikat tambahan sehingga tekanan yang kuat dan selesa dicapai.

Langkah 10 (pilihan): Letakkan balutan lutut jika alat bantu anda melebihi lutut. Letakkan balutan lutut di atas tempurung lutut dan tarik pengikat individu pada setiap sudut sehingga tekanan yang kuat dan selesa dicapai.

**Nota:** *Jika anda menggunakan penutup circaid, pakaikan sekarang. Tarik penutup circaid ke atas alat bantu dan ketatkan jalur pelekat di bahagian hujung sebelah atas. Maklumat lanjut tentang penutup circaid boleh didapati dalam manual arahan yang disertakan.*

#### **Arahan penanggalan**

Jika anda menggunakan penutup circaid, tanggalkan terlebih dahulu. Seterusnya, tanggalkan penutup lutut, pengikat tambahan dan/atau alat bantu buku lali jika digunakan. Sekarang lipat semula stoking dalaman.

Sekarang longgarkan semua pengikat alat bantu, bermula dengan yang paling atas. Gulung kembali setiap pengikat untuk memastikan bahan pelekat bebas daripada kotoran. Tanggalkan alat bantu tekanan dan kemudian stoking dalaman circaid.

#### **Penggunaan Built-In-Pressure System (BPS)**

Langkah 1: Keluarkan kad BPS.

Langkah 2: Kenal pasti kekuatan tekanan anda yang ditetapkan pada kad berkod warna.

Langkah 3: Mulakan dengan pengikat alat bantu paling bawah. Letakkan segi tiga hitam kad BPS pada salah satu gari-

san BPS pengikat paling bawah.

Langkah 4: Periksa tempat garisan BPS kedua pengikat berakhir dengan julat tekanan kad BPS. (A)

Langkah 5: Jika garisan BPS berakhir di bawah (B) atau di atas (C) julat tekanan yang diingini, longgarkan dan ketatkan semula pengikat sehingga tekanan yang diingini dicapai (A). Sekiranya berlaku regangan yang berlebihan, longgarkan pengikat sepenuhnya sebelum mengikat semula.

Langkah 6: Ulangi langkah 3 - 5 dengan semua pengikat di sepanjang kaki.







Pastikan semua pengikat ditetapkan pada tahap tekanan yang sama untuk memastikan penurunan tekanan bersengat.

Untuk mengekalkan julat tekanan yang ditetapkan sepanjang hari, laraskan semula pengikat sepanjang hari.

**Nota:** Sila ambil perhatian bahawa seluruh anggota badan sentiasa dirawat dengan tekanan perubatan. Ini bermakna produk tekanan untuk kaki bermula di kaki atau buku lali dan menjangkau di bawah atau di atas lutut, termasuk peha.

#### Arahan penjagaan

Alat bantu tekanan ini boleh dibasuh dalam kitaran basuhan lembut dan dikeringkan di dalam pengering pada suhu yang rendah. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Basuh tangan dan gantung basah akan memanjangkan hayat produk.

-  Kitaran basuhan lembut
-  Jangan lunturkan
-  Keringkan pada suhu yang rendah
-  Jangan seterika
-  Jangan cuci kering
-  Jangan perah

#### Nota penyimpanan

Sila simpan produk di tempat yang kering dan lindungi daripada cahaya matahari langsung.



#### Jangka hayat

12 bulan - disebabkan oleh kehausan atau pengenduran bahan, keberkesanan perubatan hanya boleh dijamin bagi jangka hayat yang ditetapkan. Ini memerlukan pengendalian yang betul (cth. penjagaan, memakai dan menanggalkan).

Pengikat tambahan circaid juxtafit premium:

< 3 bulan - bergantung pada penggunaan masing-masing

#### Komposisi bahan

49% poliuretana  
46 % nilon  
5% elastan

#### Pelupusan

Anda boleh melupuskan produk ini bersama-sama sisa isi rumah.



SUOMI / FINNISH

## circaid® juxtafit® premium

#### Käyttökohde

Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailta säären kompressioon. Tuote koostuu toisinsa lomittain kiedottavista, ei-elastisista nauhoista, jotka lähtevät tuotteen keskimmäisestä osasta. Tuote mukautuu säären muotoon ja peittää säären mallista riippuen kokonaan tai osittain.

#### Indikaatiot

- Lymfaödeema
- Muut ödeeman muodot
- Lipödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
- Suonikohjut
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Akuutti syvä laskimotromboosi
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Ulcus cruris venosum
- Skleroterapian jälkeen
- Lipodermatosklerooosi

#### Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyttä alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Kompensoitamaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua

#### Riskit / Sivuvaikutukset

- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys jollekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilaille – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

#### Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

#### Käyttösuositus

**Huomautus:** Mikäli sinua hoitava lääkäri ei määrää tai suosittele toisin, suosittelimme käyttämään säären kompressiotuotetta samanaikaisesti yhdessä settiin sisältyvien vastavien jalkaterän tuotteiden kanssa. Ota tarviittaessa yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin.

Varmista aina, että tarrakiinnitykset kiinnitetään vastaavaan vastakappaletarraan. Varmista aina, että käytetään

oikeaa, määrättyä kompressiopainetta. Löysää hieman kompressiotuotteen nauhoja yön ajaksi. Nauhoissa oleva kohtisuora BPS-viiva saattaa säären koosta ja muodosta riippuen olla säären eri kohdassa. Sitä ei tarvitse kohdistaa keskikohtaan säären etupuolelle tai muuhun tiettyyn säären kohtaan. Jos ilmaantuu kipuja, pienennä kompression voimakkuutta tai poista kompressiotuote. Ilmoita siitä lääkärille. Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lomittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain sitä varten olevasta kohdasta. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa!

**Huomautus:** *Kompressiotuotteen käyttö ei missään tapauksessa saa olla kiivulista. Jos ilmaantuu kipuja, poista kompressiotuote ja ota yhteyttä lääkäriin.*

#### **Pukemisohje**

Vaihe 1: Vedä circaid-alussukka polven yläpuolelle (säären kompressiotuotteet) tai nivuseen asti (reiden tai koko jalan kompressiotuotteet)

Vaihe 2: Paikoita kompressiotuotteen musta puoli sisään-päin, sauman tulisi aina jäädä jalan takaosan puolelle.

Vaihe 3: Rullaa kaksi ylintä nauhaa auki ja kiinnitä ne väljästi vastakkaiselle puolelle, jotta saat kiinnitettyä kompressiotuotteen oikeaan kohtaan. Tämä mahdollistaa kompressiotuotteen helpon säätämisen.

**Huomautus:** *Jos käytät kompressiotuotetta yhdessä jalkateräosan (esim. pac band tai juxtafit) kanssa, noudata jalkateräosan mukana toimitettua pukemisohjetta. Kiinnitä jalkaterän kompressiotuotteen nilkkanauha vasta sen jälkeen, kun olet pukenut säären kompressiotuotteen, koska sen on asetettava myöhemmin lomittain säären kompressiotuotteen kanssa. Jos käytät circaid-jalkateräosaa kietomiseen, pue se vasta säären kompressiotuotteen jälkeen.*

Vaihe 4: Rullaa kaksi alinta nauhaa auki ja kiinnitä alempi nauha kompressiotuotteen vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka, mutta tuntuu silti mukavalta. Alin nauha on tunnistettavissa siihen ommellusta hoitoetiketistä.

Vaihe 5: Irrota seuraava nauha samalla, kun pidät vielä kiinni toisesta nauhasta. Kiinnitä nyt toinen nauha ja toista tämä vaihe muilla jäljellä olevilla nauhoilla säärtä pitkin. Varmista, että kaikki nauhat on asetettu paikoilleen vuorojärjestyksessä.

Vaihe 6: Kompressiotuotteen tulisi olla sääressä tasaisesti ja ilman ryppyjä.

Muodostetun kompression tulisi olla tiukka mutta silti miellyttävä.

Noudata kompression voimakkuuden säätämässä kohdan ”Built-In-Pressure-järjestelmän (BPS) käyttö” ohjeita

Vaihe 7: Tarkista, onko kompressiotuotteessa rakoja tai ryppyjä sen jälkeen, kun kaikki nauhat on kiinnitetty. Säädä niitä tarvittaessa.

Kun oikea paine on asetettu, voit kääntää circaid-alussukan alaosan ja yläosan circaid juxtalite -kompressiotuotteen päälle.

Vaihe 8 (valinnainen): Pue jalkaterän kompressiotuote oheisen käyttöohjeen mukaisesti ja aseta se lomittain säären kompressiotuotteen alareunan kanssa

Vaihe 9 (valinnainen): Kiinnitä circaid-lisänauhat, jos ne sisältyvät kompressiotuotteen toimitukseen. Käytä lisänauhoja tiettyjen alueiden lisätukena tai peittämään alueita. Kiristä lisänauhat siten, että kompressio on tiukka ja miellyttävä.

Vaihe 10 (valinnainen): Pue polvisuojus, jos kompressiotuote ylettyy polven yläpuolelle. Paikoita polvisuojun lompion yläpuolelle ja kiristä yksittäisiä nauhoja jokaisessa nurkassa, kunnes kompressio on tiukka ja miellyttävä.

**Huomautus:** *Jos käytät circaid-päälyssukkaa, pue se nyt. Vedä circaid-päälyssukka kompressiotuotteen päälle ja kiinnitä se yläosassa olevilla tarroilla. Lisätietoja circaid-päälyssukasta löytyy oheisesta käyttöohjeesta.*

#### **Riisumisohje**

Jos käytät circaid-päälyssukkaa, riisu se ensin. Poista seuraavaksi polvisuojus, lisänauhat ja/tai jalkaterän kompressiotuote, jos ne ovat käytössä. Käännä alussukka pois kompressiotuotteen päältä.

Irrota nyt kaikki kompressiotuotteen nauhat aloittaen ylemmästä nauhasta. Kierrä jokainen nauha takaisin rullalle, jotta tarramateriaali säilyy puhtaana.

Poista kompressiotuote ja sen jälkeen circaid-alussukka.

#### **Built-In-Pressure System (BPS) -kortin käyttö**

Vaihe 1: Ota BPS-kortti esille.

Vaihe 2: Tunnista sinulle määrätty kompression voimakkuus värikoodatusta kortista.

Vaihe 3: Aloita kompressiotuotteen alimmasta nauhasta. Aseta BPS-kortin musta kolmio yhteen alimman nauhan BPS-viivasta.

Vaihe 4: Tarkista, missä kohti nauhan toinen BPS-viiva osuu BPS-kortin kompressioalueisiin. (A)

Vaihe 5: Jos BPS-viiva osuu halutun kompressioalueen alapuolelle (B) tai yläpuolelle (C), irrota nauhan kiinnitys ja kiinnitä nauha uudelleen, kunnes haluttu kompressio on saavutettu (A). Jos venytys on liian suuri, irrota nauha kokonaan ennen kuin kiinnität sen uudelleen.

Vaihe 6: Toista vaiheet 3 - 5 kaikilla nauhoilla säärtä pitkin. Varmista, että kaikki nauhat on säädetty samalle kompressiotasolle, jotta asteittain laskeva kompressio on mahdollinen.

Jotta määrätty kompressioalue säilyisi koko päivän ajan, säädä nauhoja päivän aikana.

**Huomautus:** *Huomaa, että koko raaja on aina lääkinällisen kompression alaisena. Tämä tarkoittaa sitä, että säären kompressiotuote alkaa jalkaterästä tai kantapäästä ja ulottuu polvitaipteen alapuolelle tai sen yläpuolelle ja kattaa myös reiden.*

#### **Hoito**

Kompressiosukka voidaan pestä hienopesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.


 Hienopesu

 Ei valkaisu

 Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä

 Ei saa silittää

 Ei kemiallista pesua

 Ei saa vääntää

---

### Varastointiohje

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.

---



### Käyttöikä

12 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöikäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukeamisessa ja riisumisessa).

circaid juxtafit premium -lisänauha:

<3 kuukautta - kulloisestakin kuormituksesta riippuen

### Materiaalin koostumus

49 % Polyuretaania

46 % Nailonia

5 % Elastaania

### Hävittäminen

Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.




Käännä tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvä puute. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.







### Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.


### מידע חשוב

השימוש לטיפול ב יותר ממטופל אחד בלבד . המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש מרובה במטופל אחד בלבד. בעת הרכבת המכשיר האורתופדי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם המכונן היצרן. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתופדי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם המכונן המקצועי שטיפק את המכשיר. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.


### Oluline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke kohe ühendust oma arsti või teid varustava spetsialiseeritud kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

### Nota penting

Produk perubatan **MD** ini hanya bertujuan untuk berbilang penggunaan pada seorang pesakit . Jika produk ini digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengeluar terbatal. Jika rasa sakit yang berlebihan atau rasa tidak selesa berlaku semasa memakai produk, sila hubungi doktor anda atau kedai pakar pembekal anda dengan segera. Jangan gunakan produk pada luka terbuka dan hanya gunakan di bawah bimbingan perubatan terlebih dahulu.

### Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Älä käytä tuotetta avoimien haavojen päällä, ja käytä sitä vain lääkäriiltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.